

مبدأ النحو

فإن من أوله كلاً آتية من أولها والآخر كالمبدأ فيمنع من غيره
فإن من أوله كلاً آتية من أولها والآخر كالمبدأ فيمنع من غيره
فإن من أوله كلاً آتية من أولها والآخر كالمبدأ فيمنع من غيره
فإن من أوله كلاً آتية من أولها والآخر كالمبدأ فيمنع من غيره
فإن من أوله كلاً آتية من أولها والآخر كالمبدأ فيمنع من غيره
فإن من أوله كلاً آتية من أولها والآخر كالمبدأ فيمنع من غيره
فإن من أوله كلاً آتية من أولها والآخر كالمبدأ فيمنع من غيره
فإن من أوله كلاً آتية من أولها والآخر كالمبدأ فيمنع من غيره
فإن من أوله كلاً آتية من أولها والآخر كالمبدأ فيمنع من غيره
فإن من أوله كلاً آتية من أولها والآخر كالمبدأ فيمنع من غيره

КАЗАНЬ.

Типографія Т-ва «УМИДЪ»

1918.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نحو

کلام

۱ قرا، محمد، درس - مونه شونڭ كېك اوزلرندن برهه معنا آگلاشلغان سوزلرگه عرب تلنده كلمه ديلر. موني بز صرف ده بلوب اوتكان ايدك. شوشى كلمه لرنڭ بارهه بركه قوشوب «قرا محمد الدرس» ديسهك، «محمد درس اوقودى» ديگان بر معنا، اوى و فكر حاصل بولا.

۱ مونه شوندى برهه اوى، فكر و مقصد آكغارتو اوچون بر نيچه كلمه دن قوشلوب ياصلغان سوزگه عرب تلنده «كلام» ياخود «جملة» ديلر.

۲ بر جمله ده ايڭ آزنده ايكي كلمه بولورغه تيشش. بو ايكي كلمه ايكسى ده اسم بولورغه ممكن: محمود مجتهد كېك. برسى فعل، ايكنچيسى اسم بولورغه ده ممكن:

نام الوليد كېك. اما گل فعل لردن گنه، يايسه گل حرف لردن گنه جمله يا صاب بوليدر.

تنبيه - كلام و جمله بولو اوچون ايكي ياخود ايكي دن آرتق كلمه دن يا صالوب ده اوزندن بر اوى، فكر، آكلانورغه تيشش ديگان ايدك. شوڭا كوره فلم التلميد، فى البيت،

تلميد مجتهد كېك سوزلر ايكي شههه كلمه دن ياصلغان بولسه لرده، جمله، كلام ديب ته يتلميلر.

تمرين ۱ - توبه نده گي جمله لرنى اسم، فعل، حرف لرگه آيركز:

التفاح لذيد جدا. المعلم يحب التلميد المجتهد. هذه النشافة جميلة. هؤلاء المعلمون

محترمون. التلميذات المجتهدات لا يضحكن اثناء الدرس. خرجت الى السوق

فاشترت افلاماً ومساطر ومحابر وكراريس. قام التلميذ فقرأ كتابه. دودة القز

تتغذى من اوراق شجر التوت. الحسود لا يسود.

تمرین ۲ — توبه‌نده‌گی سوزلردن جمله بولغانلرینک آستینه بر صزق، جمله
توگللرینک آستینه ایکی صزق صزکز:

لِسَانُ السَّاعَةِ. هَذَا التَّلْمِيذُ مَجْتَمِعٌ. تَلْمِيذٌ كَسَلَانٌ. قَلَمُ الْمُعَلِّمِ. نَشَافَةٌ مَحْمُودَةٌ. مِنَ
الْمَدْرَسَةِ. دَجَاجَةٌ تَفَاحَةٌ لَدِيذَةٌ. قَرَأْتُ دَرْسِي. دِمَشْقُ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ. عِلْمُ الصَّرْفِ. الْقَاهِرَةُ
عَاصِمَةُ مِصْرَ. فِي الدَّارِ. ذَهَبْنَا إِلَى الْغَابَةِ. جَمَالَ الْفَتَى بِالْعِلْمِ لَا بِالْمَالِيسِ. هَارُونُ
الرَّشِيدُ. بِطَرَسِ الْأَكْبَرِ. لَيْسَ الْفَتَى مَن يَقُولُ كَانَ أَبِي كَذَا وَكَذَا.

اعراب، بناء

جمله کلمه‌لردن قوشلوب باصالا دیگان ایدک. جمله‌ده‌گی کلمه‌لرنک آخرلی تورلیچه
بوللا. بر تورلی کلمه‌لر بار، که جمله‌ده‌گی ترتیبینک اوزگهرشینه فاراب آخرلی
اوزگهره. قایسی بر کلمه‌لر بار، که آنلرنک آخرلی اصلا اوزگهرمی، جمله‌ترتیبی
نیچه تورلیگه ئه‌یلندرلسه‌ده، اول گل اوز کوبنیچه فاللا. مثلا: «المعلم» کلمه‌سن
آلیق. بو بیت بر اسم. ایندی مونی جمله‌گه کرتوب قاریق: فَا مَ الْمُعَلِّمُ. رَأَيْتُ الْمُعَلِّمَ.
ذَهَبْتُ إِلَى الْمُعَلِّمِ. مونه بو جمله‌لرده‌گی «المعلم» کلمه‌سینک آخری اوچ تورلی
کیلگان: اَوَّلِ كَيْسِنْدَه ضمه‌لی، اَيْكِنچِيسِنْدَه فتحه‌لی، اَوْچِنچِيسِنْدَه کسره‌لی. ایندی
«هذا» کلمه‌سن آلیق. بوده بیت بر اسم. مونی‌ده جمله‌لرگه کرتوب قاریق: هَذَا
قَلَمٌ. كَسْرَتْ هَذَا الْقَلَمُ. كَتَبْتُ بِهَذَا الْقَلَمِ. مونه بو جمله‌لرده‌گی «هذا» کلمه‌سی
اوچ جمله‌نک اوچیسنده‌ده بر تورلی بولغان، جمله‌لر تورله‌نو سببلی آخری هیچ
بر اوزگهرمه‌گان. شولایوق مثلا «يقعد» کلمه‌سن آلیق. بو ایندی بر فعل. مونی‌ده
جمله‌لرگه کرتوب قاریق: يَقَعْدُ التَّلْمِيذُ. التَّلْمِيذُ لَمْ يَقَعْدِ. لَنْ يَقَعْدَ التَّلْمِيذُ. مونه
مونده اوچ جمله‌ده «يقعد» کلمه‌سی اوچ تورلی کیلگان: اَوْلِ كَيْسِي جَمَلَه‌ده آخری
ضمه‌لی، اَيْكِنچِيسِنْدَه سه‌کنلی، اَوْچِنچِيسِنْدَه فتحه‌لی. ایندی «قام» کلمه‌سن آلیق.
بوده بیت بر فعل. مونی‌ده تورلی جمله‌لرگه کرتوب قاریق: قَامَ التَّلْمِيذُ. مَا قَامَ التَّلْمِيذُ.
هَلْ قَامَ التَّلْمِيذُ. مونه مونده «قام» کلمه‌سی اوچ جمله‌نک اوچیسنده‌ده بر تورلی
کیلگان، آخری هیچ بر اوزگهرمه‌گان. مونه اوشبو طریقه جمله‌ترتیبینک اوزگه‌رووی

برله كلمه نڭ آخري اوزگه روگه «اعراب» ديلر. جمله ترتيبينڭ اوزگه رووي سببلى
كلمه نڭ آخري اوزگه روه وگه «بناء» ديلر.

۴ جمله لرده ترتيب اوزگه رو سببلى آخري اوزگه رگان كلمه «معرب» ديب آنالادر.
يوقار ودهغى مثاللرده گى «المعلم»، «يقعد» كلمه لرى معرب كلمه لردر. جمله ترتيبينڭ
اوزگه رووي نه فاراب آخري اوزگه رومى طورغان كلمه «مبنى» ديب آنالادر.
يوقار ودهغى «هذا»، «قام» كلمه لرى كبك.

تمبيهه — حرف هيچ بر وقت معرب بولمى، بلهكه دائما مبنى بولادر.
تمرين ۳ — توبه نده گى جمله لرده اسم نڭ اوستينه «س»، فعل نڭ اوستينه «ف»،
حرف نڭ اوستينه «ح» قويوب آيركز:

هذا تلميذ. جاء التلميذ. رأيت المعلم. ما هذا. لعينا في الجنة. كتب التلميذ المکتوب.
جاء فريد الى المدرسة. أين المعلم. ذهب صاحبى كريم الى المدرسة. صاح الديك.
الجم الفرس. أين تذهب. قرى الدرس. سرقت الساعة. أريد ان ازورك. سليم
لم يحفظ درسه. ما رأيت احدا اليوم. سألتك عن مسألة فلم تجبني. خرجنا من الدار.

معرب فعل لر

۵ فعل نڭ معرب بولغانى بارى «مضارع» غنه در. اولده «تانيث نونى» و «تاكيد نونى»
طوتاشماغان چانده غنه معرب بولادر. اوشبو «نون» لر طوتاشقانده ايسه مبنى بولادر.

۶ فعل (مضارع) نڭ اعرابى اوچ تورليدر: رفع، نصب، جزم. يكتب. يكتب. يكتب كبك.

۷ رفع نڭ توب علامتى «ضمه» در. يكتب. نكتب كبك. بيش اورونده ضمه اورنينه

«نون» طورادر. يكتبان، تكتبان، يكتبون، تكتبون، تكتبين كبك. اوشبو ايكيسى

تشنيه، ايكيسى جمع، برسى مخاطبه بولغان پيش فعل «أفعال خمسة» ديب يورنله در.

۸ نصب نڭ توب علامتى «فتحه» در. يكتب، نكتب كبك. افعال خمسة ده فتحه اورنينه

«نون» نوشرله در. يكتبا، تكتبا، يكتبوا، تكتبوا، تكتبي كبك.

۹ جزم نڭ توب علامتى «سكون» در. يكتب. اكتب كبك. افعال خمسة ده سكون اورنينه

«نون» نوشرله در. يكتبا، تكتبا، يكتبوا، تكتبوا، تكتبي كبك. آخري حرف علت لى

بولغان فعل لرده سکون اورنینه «حرف علت» توشرله در. یبر، نبر کبک.

تنبیه ۱ - تا کید نونی دیب، فعل مضارع نڭ معناسن نغیتو اوچون آخربینه طوتاشقان

نون غه قهیتله در. بو نون یا تشدیدلی یا سه کنلی بولا. یکتبن، یسمعن کبک.

تنبیه ۲ - فعل نڭ آخرنده فی حرف علت الف بولسه، اول دائها سه کنلی بولوب

آکا حرکه بیرو ممکن بولماغانلقدن، آخرنده رفع حالنده ضمه، نصب حالنده فتحه

تقدیر قیلنده در. یخشی، لن یخشی کبک. اگرده حرف علت واو یاخورد یا بولسه،

آکا ضمه بیرو آور بولغانلقدن آخربینه رفع حالنده ضمه تقدیر قیلنده در. یدعو

کبک. بوندی یاشرن اعرابقه «اعراب تقدیری» دیلر. علامتی کورنوب طورغان

اعرابقه «اعراب لفظی» دیلر.

تمرین ۴ - توبه نده گی فعل لردن مرفوع لرنڭ اوستینه «ر»، مجزوم لرنڭ اوستینه

«ج» قوبوب آیرکیز:

یا کُل. ینامون. یقعد. یقوم. یسال. تکنبین. یخشی. یقرا. تقرئی. یسر جان. العب.

تخضران. تمشطین. تاوئون. یصل. یغدی. یصلی. تتعش. نشتغل. نبر. تبری. یبشی.

یقطعون. تبش. تبشی. یظرون.

تمرین ۵ - توبه نده گی مرفوع فعل لرنی نصب حالینه قویکیز:

یقوم. یلعبون. یرکضان. ترکضون. یمشون. تحترم. تلتفتین. تشیفون. اصلی.

اتغدی. یخشی. یرمی.

تمرین ۶ - توبه نده گی منصوب فعل لرنی رفع حالینه قویکیز:

یجرک. یکنبوا. یکنوا. نلبس. نلبسی. یخشی. یفهم. ارجع. یدغلا. تعبدوا. یحمر.

یستنشق. ارمی.

تمرین ۷ - توبه نده گی مجزوم فعل لرنی نصب حالینه قویکیز:

یدع. تسال. یرض. یرهوا. یق. یرم. یقعدا. یخشی. تبع. یقم. اخف. ابر.

معرب اسملر

معرب اسملر بیک کوب بولوب، اعرابی اوچ تورلیدر. رفع، نصب، جر.

فرید، فریدا، فرید کبک.

۱۱ رفع نك توب علامتى يوغار وده سويله نگانچه ضمه در. مثنى اسملرده ضمه اورنینه «الف»
طورادر. کتابان کبک. جمع مذکر سالمده ضمه اورنینه «واو» طورادر. مسلمان
کبک. آب، آخ، حم، فو، ذو کلمه لرندهده «واو» طورادر. أبوک، أخوک، حموک،
فوک، ذومال کبک.

بو بیش اسم «اسماء خمسده» ديب آنالادر.
۱۲ نصب نك توب علامتى «فتحه» در. مثنى اسملرده فتحه اورنینه آلدندهغى حرفى فتحهلى
بولغان «يا» طورادر. مسلمان کبک. جمع مذکر سالمده آلدندهغى حرفى کسرهلى
بولغان «يا» طورادر. مسلمان کبک. اسماء خمسدهده فتحه اورنینه «الف» طورادر.
أباك، آخاك، حماك، فاك، ذامال کبک. جمع مؤنث سالمده فتحه اورنینه «کسره»
طورادر. مسلمات کبک.

۱۳ جرنك توب علامتى «کسره» در. مثنى اسملرده کسره اورنینه آلدندهغى حرفى فتحهلى بولغان
«يا» طورادر. کتابين کبک. جمع مذکر سالمده آلدندهغى حرفى کسرهلى بولغان
«يا» طورادر. مسلمان کبک. اسماء خمسدهده کسره اورنینه «يا» طورادر. ابيک،
أخیک، حمیک، فيک، ذى مال کبک. «غير منصرف» اسملرده کسره اورنینه فتحه
طورادر. أحمد، فاطمة کبک.

تنبیه ۱ — «غير منصرف» یاخود «ممنوع من الصرف» ديب کسره هم تنوين فى
قبول ايتى طورغان اسملرگه ئهيتله در. مؤنث علملر، فعلان وزنده بولغان علملر،
فعل وزنده بولغان علملر، أفعل وزنده بولغان اسملر، ألف تائینٹ طوتاشقان اسملر
ارسیده غير منصرف لردر.

تنبیه ۲ — یوقار وده سويله گان سوزلردن آکلاشایلا، که رفع برله نصب، فعل برله
اسم آراسنده مشترک بملوب، جزم فعل گه، جر اسم گه خاصدر.

تنبیه ۳ — اعراب تقییری فعلده بولغان کبک اسمدهده بولادر. مثلا: یاء متکلم گه
مضای بولغان اسمده هیهچ بر وقت اعراب حرکتی ظاهرى بولمیدر، بلکه رفع

حالنده ضمه، نصب حالنده فتحه، جر حالنده كسره تقدیر قيلنده در. ان مذهبی اكرامی
 لصديقي كبك. شولا يوق مقصور یعنی آخری الفی بولغان اسملرده ده اوشبو طریقہ
 رفع حالنده ضمه، نصب حالنده فتحه، جر حالنده كسره تقدیر قيلنده در. ان الهدی
 هدی الله، هو علی هدی كبك. شولا يوق منقوص یعنی آخر حرفی یابولوب ده، یانك
 آلدنغی حرفی كسره لی بولغان اسملرده ده رفع حالنده ضمه، جر حالنده كسره تقدیر
 قيلنده در. حکم القاضي علی الجاني كبك.

تمرین ۸ — توبه نده گی جمل لرده گی مرفوع اسملرنك آستینه بر صرق، منصوب لرنك
 آستینه ایکی صرق، مجرور لرنك آستینه اوچ صرق صزوب آیركز: جاء المعلم اليوم
 الى المدرسة في الساعة السابعة. رایت اباك يتام في الجنية. ذهبت الى اخيك جاء
 حموك. هذا الرجل ذو مال كثير. افتح فاك. هذان القلمان جيلان. هؤلاء الرجال
 محترمون. هؤلاء التلميذات مجتهدات. رایت معلمات. خذ هذين القلمين. يعظمون
 ذا الجاه. لو انصف الناس استراح القاضي. احترم اباك واخاك وحماك. احترمي
 امك وجدتك واخواتك واخوانك. ليس اخوك بنى الجهل. اذهب الى فاطمة. ادع عائشة.
 زينب امرأة فاضلة. صديقي جاعني. اكرمت اخي. نلت العلي.

تمرین ۹ — توبه نده گی منصوب اسملرنی رفع حالبنده قویكز:
 مسلما. ربا. مؤمنات. خديجة. اخاعلم. ساعتين. كثيرا. قائمين. سائلين. سامعين.
 تائبات. صائمات. عثمان. عمر. عليا ابا بكر. اباها. حماه.

تمرین ۱۰ — توبه نده گی جمل لرده گی معرب اسملرنك اعراب تورلرن و علامتلرن
 ئه يتوب چفكز (اوشبو طریقہ: العلم مرفوع، رفع علامتی ضمه. افيد مرفوع، رفع
 علامتی ضمه. شیء مجرور، جر علامتی كسره...) العلم افيد شيء. الرصاص والقصدير معننان كينان. كسر القلم. اذهب الى فريد.
 تعلم فليس المرء يولد عالما وليس اخو علم كمن هو جاهل. اشتريت هذا الثور من
 اخيك محمد. قيل لبرز جهنم ادركت ما ادركت من العلم. قال بيكور بكور

تمرین ۱۲ — توبه‌نده‌گی معرب فعل‌لرنک آستینه بر صزق، مبنی‌لرنک آستینه
ایکی صزق صرکز:

لمت. وثبوا. یعد. یضعون. تمدان. یاخذن. دخر جتم. هاهوا. انصری. استغروا.
امتنن. کسر. یندبح. دخر جت. وسختا. اصعدا. فر. رد. افشعروا.
ینهبن. یفهمن. اکفیر. تمارضنا. زعزعت. توکل. استعینوا.

مبنی اسملر.

مبنی اسملر معرب اسملرگه فارغانده بیک آذر. بونلرنک بزگه بیلگولیلری اسم
اشاره‌لر، اسم موصول‌لر، ضمیرلردر. بوندن باشقه حاضرگه‌چه بز بلمه‌گان اسم
شرط‌لر، اسم استفهام‌لر و آنلرغه باشقه قایسی بر اسملرده مبنی‌لردر. مبنی اسملرنی
بلوده مخصوص بر قاعده بولمچه، کوب ایشتوب، کوب اوقوب‌غنه بلورگه ممکندر.

اسم شرط‌لر بر جمله‌نی ایکنچی جمله‌گه به‌یلو اوچون استعمال قیلنه طورغان اسملردر.
بونلر تیزدن ذکر ایتلور. اسم استفهام‌لر ایسه، سؤال اوچون قولانله طورغان
اسملردر. اسم استفهام‌لر اوشبولارد: من، ما، ماذا، متی، ایان، این، کیف، انی، کم.

تمرین ۱۳ — توبه‌نده‌گی جمله‌لرده‌گی معرب اسملر برله مبنی اسملرنی آیرکز:
من هذا؟ هل رأيت التلميذ الذي بكى أمس في الفصل. دقت الساعة. صاح الديك.

ما هذا. متى جئت؟ كيف حالك؟ قيل لعبد الله بن عباس اني لك هذا العلم؟ قال

قلب عقول ولسان سؤول. انا الذي اعلم في المدرسة الحسينية. انت التي ضربت هذا

الولد. قيل لعبد الملك بن مروان عجل عليك الشيب يا امير المؤمنين؟ قال وكيف

لا يعجل على وانا اعرض عقلي في كل جمعة مرة او مرتين. الشيب ختام المنية. جاء

اعرابي الى رجل بدرهم فقال له الرجل هذا زائف فمن اعطاكه؟ قال لص مثلك.

تمرین ۱۴ — بکرمی اسم کیتکز، بونلرنک اونیسی معرب، اونیسی مبنی بولسون!

نحو.

مونه اوشبو طریقه جمله‌لرنک تورله‌نووی سبیلی کلمه‌نک آخری اوزگه‌رو، اوزگه‌رمه‌ونی
بلدره طورغان علمگه «نعم علی» دیله‌در. ایکنچی تورلی نه‌یتسه‌ک: نحو، کلمه‌لرنک

اعراب، بنا جهندن بولغان حاللرن تیکشیره طورغان علمدر.

- ۲۱ صرف برله نحو آراسندغی آیرما شول بولا: صرف علمی، کلمه لرنڭ حالن یالغزغنه کوینچه تیکشیره. نحو ایسه کلمه لرنڭ جمله گه کروب آخر لرنڭ اوز گهرو اوز گه رمه ولرن تیکشیره.
- ۲۲ نحو فننده کوبرهك اورن معرب کلمه لر گه بیر له در. چونکه مبنی فعل لر بیک آنسات و بیک مضبوطدر. مبنی اسم لر ایسه بر قاعده تحتینه کر می، بلکه لغت کتابلرینه مراجعت قیلوب، کوب ایشتوب کوب اوقوب غنه بلنه در.
- بوندن صوڭ باشلیچه اشیر فعل نڭ رفع، نصب، جزم اورنلرن، اسم نڭ رفع، نصب، جر اورنلرن تیکشیره بولاچقدر.

فعل نڭ نصب اورنلری.

- ۲۳ فعل اوشبو دورت حرف نڭ برسی صوکنده کیلسه منصوب بولادر: (۱) أَنْ. اُرید اَنْ اَنْتَعَلَمَ النَّحْوَ کَبِک. (۲) لَنْ. لَنْ یَفُوزَ الْکَسْلَانُ کَبِک. (۳) اِذَنْ. سَاجِدٌ اِذَنْ تَنَالُ الْجَائِزَةَ کَبِک. (۴) کَى. اِسْمَعْ کَى تَفْهَمَ کَبِک.

- ۲۴ اَنْ بعض بر اورنلرده اوزی مخذوف بولوبده فعل مضارعنی نصبلی قیلادر. حضرت لَاسْمَعِ، لِانْتَهْ عَنِ خَلْقٍ وَتَاتَى مِثْلَهُ، اِصْبِرْ حَتَّى اَرْجِعَ اِلَيْکَ، اِجْتَهِدْ فَتَنَالُ الْجَائِزَةَ کَبِک. بونلر حضرت لَانَ اِسْمَعِ، لِانْتَهْ عَنِ خَلْقٍ وَان تَاتَى مِثْلَهُ، اِصْبِرْ حَتَّى اَنْ اَرْجِعَ اِلَيْکَ، اِجْتَهِدْ فَان تَنَالُ الْجَائِزَةَ تقدیرنده لردر.

تمرین ۱۵ — توبه نده گی جمله لرده گی فعل مضارع لرغه نصب علامتلرن قویکیز: جئتُ کى اتعلم. لَنْ تَنَالُ الْجَائِزَةَ حَتَّى تَجْتَهِدَ کَثِیرًا. قَالَ اَبِیُّ اُرید الیوم اَنْ اَزِیْرَکَ. قُلْتُ اِذَنْ اُکْرِمَکَ. لَا تَاکُلْ وَتَمْشِ فِی السُّوَارِیْعِ. لَا تَغْضِبْ رَئِیسَکَ فَتَسْکُونُ مِنَ الْخَاسِرِیْنَ. قَالَ التَّلْمِیذُ اَنَا اِجْتَهِدْتُ کَثِیرًا. قُلْتُ اِذَنْ تَنْجَحُ فِی الْاِمْتِحَانِ. لَا سَعِیْنَ حَتَّى اَرْضِیْکَ. لَا تَحْسِبِ الْمَجْدَ تَمْرًا اَنْتَ اَکَلَهُ لَنْ تَبْلُغَ الْمَجْدَ حَتَّى تَلْقَى الصَّبْرًا.

تمرین ۱۶ — توبه نده گی جمله لرده فعل مضارع لرنڭ نرسه برله منصوب بولغانلقلرن ونصب علامتلری نرسه لر بولغانلغفن سویله کز! (اوشبو طریقه: تحصیلوا فعل مضارع، منصوب کی برله، نصب علامتی حذف نون. بتغدی فعل مضارع، منصوب لن برله، نصب علامتی فتحه مقدره....)

انْعَبُوا فِي شَبَابِكُمْ كَمَا تَحْضُرُونَ عَلَى الرَّاحَةِ فِي شَيْخُوخَتِكُمْ. هَذَا التَّلْمِيزُ لِمَنْ يَتَعَدَّى اللَّيْلَةَ.
 جُودُوا فَتَسْوَدُوا. لَمْ يَجُودُوا فَيَسْوَدُوا. هَلْ تَظَلِّمُنِي وَأَنْصِفْكَ. لَا تَأْكُلِ السَّمَكِ وَتَشْرَبِ
 اللَّبْنَ. اذْهَبْ إِلَى النَّهْلَةِ لَتَتَعَلَّمَ الْجَاهِدَ. اَنْعَبُوا صُغَارًا حَتَّى تَسْتَرِيحُوا كِبَارًا. لَنْ
 تَحْرُزُوا الْمَجْدَ إِلَّا بِالْجِدِّ. لِأَنَّهُ عَنِ خَلْقٍ وَتَأْتِي مِثْلُهُ عَارٌ عَلَيْكَ إِذَا فَعَلْتَ عَظِيمًا.

تمرین ۱۷ - توبہ نندہ گی جہلہ لردہ گی بالغش لرنی توزہ توبہ یازگز:

وَأَنْ تَصُومُونَ خَيْرَ لَكُمْ. لَنْ تَنَالُونَ الْبِرَّ حَتَّى تَنْفِقُونَ مِمَّا تَحِبُّونَ. اجْتَهِدِي كَمَا تَنَالِينَ
 الْجَائِزَةَ. لَا أَزُورُكَ فَتَجْعُرِي. خَطَرِي أَنْ أَزُورَكَ أَمْسِ فَمَا قَدَرْتَ. يَرِيدُ أَنْ يَقِفَ عَلَى
 تَارِيخِ الْعَبَاسِيِّينَ. قَالَ إِنِّي سَاغَطِبُ فِي الْعَاضِرِينَ. قُلْتُ إِذَنْ تَهْجِعُ عَوَا طِفْهَمَ. قَالَ
 عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ إِيَّاكَ وَمُؤَاخَاةَ الْأَعْمِقِ لِأَنَّهُ رَبُّهَا أَرَادَ أَنْ يَنْفَعَكَ فَضْرَكَ.

فعل ننگ جزم اور نلری.

۲۵ فعل، اوشبو اون آلتی کلمه ننگ برسی سوکنده کیلسه مجزوم بولادر: لم، لیا، لام

الامر، لاناہیة، ان، اذما، من، ما، مہما، متی، ایان، اینما، انی، حیثما، کیفما، ای.

۲۶ ادوات جازمہ دن اولگی دورتسی برکنہ فعل ن جزملی قیلادر. لم ینہب احد، تعلم

القراءة ولما یکتب، مر اینک فلیحترم معلّمہ، لا نیاس من رحمۃ اللہ کبک. قالغان اون

ایکیسی ایکی فعل ن جزملی قیلادر. بو فعل لردن اولگیسی فعل شرط، ایکنچیسسی

جواب شرط دیب آتالادر. ان ترحم ترحم، اذما تتعلم تتقدم، من یطلب یجد، ما

تحصل فی الصغر ینفَعُکَ فی الکبر، مہما تبطن تظہرہ الايام، متی یصلح باطنک یرسلح

ظاہرک، ایان تسالنی اجبک، اینما تذهب تکرّم، انی ینہب صاحب الہال یرکم، حیثما

تنزل تکرّم، کیفما تکتّن یکتّن فرینک، ای کتاب تقرّا تستفد کبک.

تمرین ۱۸ - کبلہ چک جہلہ لردہ گی مجزوم فعل لرننگ جزم علامتلرن بیلگولہ گز:

اینما تکتونوا یدرکم الموت. لا تکسل فی طلب العلم. لم یکنسوا الدار. قطف

الثمر ولما ينضج. متى تتقن العمل تباع الامل. ايها الاولاد ليكن لكم رغبة في طلب

العلم. ان تبدوا ما في انفسكم او تخفوه يحاسبكم به الله. من يعمل سوءا يجز به. ما
تفعلوه في الدنيا تلاقوه في الآخرة. ان تقم اقم. حيثما تذهب اذهب. اى يوم تسافر

اسافر معك. حيثما تستقم يقدره لك الله نجاحا. مهما تكن حاجتك افضها لك. كيفما تفعل
افعل. لم يذهب فريد اليوم الى المدرسة. ايان تحسن الى الفقراء يمدك الناس.

تمرين — ١٩ ادوات جازمه لردن لم، لاء، لام الامر، لا ناهيه، ان، متى، اينما،
كيفما لرنى قوشوب برهر مثال كيتركز!

تمرين — ٢٠ توبه نده گى فعل لردن منصوب لرنك آستينه بر صزق، مجزوم لرنك
آستينه ايكى صزق صرکز:

لينفق خوسعة من سخته. اردت ان اذهب اليك فلم اقدر. اذما تتق ترتق. لما يثير
بستاننا وقد اثرت البساتين. جئت كى اسالك عن هذه المسئلة الصعبة. انى تكن

يرك الله. متى يحسن اخلاقك بكثير اصدقائك. ما تستفيد فى الصغر ينفك فى الكبر.

يلزم كل انسان حده. لما صرح التلميذ الاحقق بانه سياترك الدروس اجبته اذن

نعض الانامل حسرة. لا يجوز فى قانون الصحة ان تنتقل من مكان حار الى مكان

بارد ولا ان تجلس او تنام على ارض رطبة ولا ان تتعرض ليجرى الهواء ولا يلزم

ان تشرب ماء باردا اذا كنت حارا ولا ان تستحم او تغتسل بعد الاكل.

تمرين ٢١ — توبه نده گى جمله لرده گى كلمه لرگه تيوشلى حركة لرن قويكز:

قال الفاسق انى سأتوب فلت اذن يفرك الله. لن اتركك حتى اموت. ان تجتهد تنل

العلی. لم يسهوا فيفهوا. من يفعل الخير يجز عليه. لم يزرع الكسلان فيحصد. لم

يقرأ الدرس. كيفما تعامل الناس يعاملوك. ايان تحسن سر يرنك نحمد سيرتك. لم يهر

القلم. همك اصره الى جائزة ان تنلها تنل الفخر الاجل.

فعل نك رفع اورنلری

۲۷

فعل نك آلدنده ادوات ناصبه برله ادوات جازمه دن هيچ برسی بولماسه مرفوع بولادر.
يقرأ التلميذ. يكتب المعلم ككب.

تنبيه — مبنى فعل لردن بره رسی اعراب اورنلردن بر اورنغه توشسه، آكارده هيچ بر اوزگهرش ياصالهدير. بلکه اعراب محلنده ديب کيتلدر. مثلا: «ان جئت

ا کرمتک» ده جی فعل ماضی، مبنى على السكون محل جزمده. ا کر م فعل ماضی مبنى على السكون محل جزمده ديپلدر.

تمرین ۲۲ — کيل چك جمله لرده گي مرفوع فعل لرنك ضمه برله مرفوع بولغانلرينك آستينه بر صرق، نون برله مرفوع بولغانلرينك آستينه ايکي صرق صرکز:

الجاهل يعتمد على نسبه والعافل يعول على أدبه. يرتفع قدر الانسان بفصاحة اللسان.

انسان لا يشبعان طالب علم وطالب مال. تبصرين عيوب غيرك ولا تنظر بين الى عيوبك.

يكرم المعلم. الالباء يحترمون. الكبر والعجب يسلبان الفضائل ويكسبان الرذائل.

التلامذة المجتهدون لا يلامون. تربيدين ادراك المعالي رخيصة. المريض لا يسره

شيء. كلبه غيرت لبوة فقالت انا اكد ثمانية في بطن واحد وانت لاتلدن الا

واحدا. فقالت اللبوة الا ابي اكد اسدا وانت لاتلدن الا الكلاب.

تمرین ۲۳ — توبه نده گي جمله لرده گي منصوب، مرفوع، مجزوم فعل لرنی آپرکز:

مهما يكن في ضهرك يظهر على جبينك. الفلاحون يشتغلون في الصيف كثيرا بجرثون

الارض ويزرعون ويحشون الحشيش ويحصدون الزرع. العاتم يصنع من الذهب

والفضة وغير ذلك من المعادن. سعيد لم يفهم درسه. لما يفهم هذا البليد درسه.

اذما تتعلم تنجح. لن يفوز الكسلان. من يعف عن الزلات بامن العثرات. قليل

تدوم عليه خير من كثير تنقطع عنه.

تمرین ۲۴ — توبه نده گي جمله لرده گي فعل لرنك مقدر حرکتلرن مه يتكز:

يجب العافل ان تبقى آثاره. الحق يعلو. محمد يبرى قلمه. المسلم يمشى الله. لا يرمى

الْعَاقِلُ بِنَفْسِهِ إِلَى التَّهْلُكَةِ. الْقَوِيٌّ مَنْ يَقْوَى عَلَى قَهْرِ نَفْسِهِ. ادْعُوا اللَّهَ كُلَّ آيَةٍ. يَعْوَى
الذُّئْبُ، بِبَرِي الْقَلَمِ. سَلِيمٌ يَتَعَشَى وَفَرِيدٌ يَصَلِّي. لَنْ يَرْضَى عَنْكَ مَعْلَمُكَ وَأَنْتَ تَلْعَبُ دَائِمًا.

تمرین ۲۵ - توبه نده گی جهله لرده گی معرب فعل لر برله مبنی فعل لر نی آپرگز،
بنا و اعراب علامت لر نُه يتوب بیرگز:

اَكْتُبْ خَيْرَ الَّذِي تَسْمَعُ وَاحْفَظْ خَيْرَ الَّذِي تَكْتُبُ. أَيُّ شَيْءٍ تَفْعَلُهُ تَجَازَ عَلَيْهِ. قِيلَ
لِلْأَعْرَابِيِّ مَا اسْمُ الْمَرْقِ عِنْدَكُمْ؟ قَالَ السَّخِينُ. قِيلَ فَاذَا بَرَدَ؟ قَالَ لَأَنْتَرَكُهُ حَتَّى
يَبْرُدَ) جَاءَ رَجُلٌ إِلَى رَجُلٍ مِنَ الْأَغْنِيَاءِ فَقَالَ لَهُ اأَنَا جَارُكَ وَقَدِمْتَ أَخِي فَلَا نَ فَمَرَى
بِكَفْنٍ. قَالَ لَا وَاللَّهِ مَا عِنْدِي الْيَوْمَ شَيْءٌ وَلَكِنْ جِيءَ بَعْدَ أَيَّامٍ فَمَسِيكُونَ الَّذِي تَجِبُ.
قَالَ أَصْلَحَكَ اللَّهُ فَمَلَّجَهُ إِلَى أَنْ يَتَيْسَرَ عِنْدَكُمْ شَيْءٌ؟ ذَبَابَةٌ وَفَعَتْ عَلَى قَرْنِ ثَوْرٍ
وظننت أنها ثقلت عليه. فقالت له إن كنت قد ثقلت عليك فأعلمني حتى أطبرعناك.
فقال لها الثور يا هذه ما شعرت بنزولك حتى يريخني فراقك.

اسم نك رفع اورنلری.

۲۸ اسم آلتی اورنده مرفوع بولدر: (۱) فاعل بولسه. (۲) نائب فاعل بولسه. (۳) مبتدا
بولسه. (۴) خبر بولسه. (۵) كان واخوانی نك اسمی بولسه. (۶) ان واخوانی نك خبری بولسه.

۲۹ كان نك اخواتی اوشبو فعل لر در: اصبخ، اضحی، ظل، بات، امسی، مازال، ما برح،
ما انفك ما فتی، مادام، صار، لیس.

۳۰ ان نك اخواتی اوشبو حرف لر در: ان، كان، لكن، لیت، لعل.

تمرین ۲۶ - اسم نیچه اورنده وقای اورنلرده مرفوع بولا، كوئلدن سویله گز!

تمرین ۲۷ - كان نك اخواتی نرسه لر، ان نك اخواتی نرسه لر ترتیبی برله كوئلدن سویله گز!

فاعل.

۳۱ فاعل، معلوم فعلدن صوڭ كيلوبده شول فعلنی اشله گان كشیننی یاخود نرسه نی
كورسه تكان اسمدر. لعب الولد، دقت الساعة كباك. مونه بو مثالرده «الولد» اسمی

لَعَبَ فَعَلَ مَعْلُومِي صَوِّكُنْدَه تَوْشُوب، شُول فَعَلْنِي اَشْلَهْ گَان (قِيلِغَان) كَشِينِي كُورسَه تَهْدِر.
«السَّاعَةُ» اِسْمِي دَقَّتْ فَعَلَ مَعْلُومِي صَوِّكُنْدَه تَوْشُوب، شُول فَعَلْنِي قِيلِغَان نَرْسَه نِي بِلْدِرَه دِر.
شُونَلَقْدَن بُونَلِر فَاعِل لِرْدِر.

۳۲ فاعل مذكروه، مؤنث ده، مفرد ده، تثنيه ده، جمع ده، اسم ظاهره، اسم ضميرده بولا
آلادر. جاء المعلم، ذهب المعلمة، قام التلميذان، لعب التلامذة، قعدت كبك.

۳۳ فاعل مذكر بولغانده فعل مذكر بولورغه، فاعل مؤنث بولغانده فعل مؤنث بولورغه
تيوشدر. قعد محمد، قامت فاطمة كبك.

۳۴ فاعل نك مفرد، تثنيه، جمع بولووينه فاراب فعل اوزگه رميدر. گل مفرد گوينچه گنه
طورادر. قام التلميذ، قام التلميذان، قام التلامذة كبك.

تنبیه ۱ — فاعل هر وقت فعل دن صوك كيلدر. شونك اوچون ده آني «معلوم
فعل دن صوك كيلوب ده...» ديب تعريف قيلدق.

تنبیه ۲ — فاعل جمع تكسير بولغانده، مؤنث جمعسى بولسه ده، فعل نك مذكر
بولووي ياريدر. جاءت الجوارى، جاء الجوارى كبك.

تمرین ۲۸ — توبه نده گي فاعل لرنك آستينه بر صزق صرکز:

نَامَ الْوَلِيدُ. قَمْتُ فِقْرَاتُ دَرِسِي. جَاءَتْ فَاطِمَةُ إِلَى الْكِتَابِ. طَلَعَ الصَّبْحُ وَغَرَّدَ الطَّيْرُ.

اِفْتَتَلَ الْجَيْشَانِ خَمْسَةَ أَيَّامٍ. يَنُمُو الْعَقْلُ كَمَا يَنُمُو النَّبَاتُ. خَرَجَ التَّلَامِذَةُ إِلَى الدَّارِ.

مَاءَ الْهَرِّ وَنَبِخَ الْكَلْبِ. تَجْرَى الرِّيَّاحُ بِمَالَا تَشْتَهِي السُّفُنُ. لِمَ كَسَرْتَ الْقَلَمَ؟ لِمَ

ضَرَبْتَ الْكَلْبَ؟ ذَهَبْنَا إِلَى الْغَابَةِ. سَأَلْنَا فَاعْطَيْتُمْ. طَلَعَ النُّجُومُ. دَخَلَتِ الْمَعْلِمَاتُ

الْمَدْرَسَةَ. طَالَ اللَّيْلُ. ذَهَبَ اِبْرُوكُ إِلَى السُّوقِ.

تمرین ۲۹ — توبه نده گي اسم لرنك آلدينه برهر فعل ماضى كيتروب، كچكده

جمله لر ترتيب ايتكز! (اوشبو طريقه: صاح الديك...)

الديك. الوليد. الدجاجة. الشجر. التلميذة. الكلاب. اخوك. اخوانك. البلبل. الشمس.

تمرین ۳۰ — توبه نده گي فاعل لردن ضمه برله مرفوع بولغانينك اوستينه «ض»،

الف برله مرفوع بولغانينه «ا»، واو برله مرفوع بولغانينه «و» قويوب ايركز:

ضرب المعلم اخاك. انهم سور المدينة. فر تلميذان من المدرسة. تنتصب اذنا

الفرس عند الخوف. انتشرت الاخبار. فر اللصوص من السجن. خرج من البيت
حبة سوداء. نبعت الكتابة. تموء الهرة. كبر ابوك. جاء حموك. سارت القوافل الى
مكة. بندم الكسلان. قدم المسافرون.

تمرين ٣١ — توبه نده گي فاعل لردن لفظاً مرفوع بولغانلرينك اوستينه «ل»،
معلا مرفوع بولغانلرينك اوستينه «ح» قويكز:

دخلت الفصل. نمت كثيراً. خرجت الخادمة الى السوق واشترت البطيخ. اشتهر
السموئل عند العرب بالوفاء. ساء خلقه. صلينا الجمعة. كنستن البيت. ضحكتم كثيراً.
خلد التاريخ عدل عمر بن الخطاب. حارب ابو بكر الصديق اهل الردة وقهرهم ثم
بعث الجيوش الى بلاد فارس والشام وفلسطين. لم كسرتما هذا الفنجان؟

تمرين ٣٢ — توبه نده گي جمله لرنى اعرابلا كز! (اوشبو طريقه: ركض فعل ماضى،
فتحده گه مبنى، فتحهسى ظاهرى. الفرس مرفوع لفظاً ضممه برله، ركض نك فاعلى.
يتعشى فعل مضارع، مرفوع ضممه مقدره برله. الخادم مرفوع لفظاً ضممه برله، يتعشى گه
فاعل...). ركض الفرس. يتعشى الخادم. باضت الدجاجة. مات المريض. نام الغافلون.
جاءت البشرى. قامت فاطمة. اقتتل الجيشان. تنازع التلميذان.

نائب فاعل

٣٥ نائب فاعل، مجهول فعل صوكنده توشوبده، حذف قيلنغان فاعل اورنينه طورغان
اسمى. كسر القلم، سرق الساعة كبك. مونه بو مثاللرده «كسر» برله «سرق»
هر ايكيسى مجهول فعل لرنى. بوللرنك فاعل لرنى ذكر ايتلمه گان، حذف قيلنغان.

شولاردن صوكن كيلگان «القلم» برله «الساعة» فاعل اورنينه طوروب مرفوع بولغانلرنى.
٣٦ فاعل برله نائب فاعل آراسنده آيرما شولدر: فاعل اشنى اشله گان كشى ياخود
نرسه نى كورسه ته، نه نائب فاعل اش آكدا توشكان كشى ياخود نرسه نى كورسه ته.
آنك صوكنك فاعل معلوم فعلدن صوكن كيله. نه نائب فاعل مجهول فعلدن صوكن كيله.

٣٧ فاعل شيكللوك، نائب فاعل مذكر بولسه فعل مذكر بولا، نائب فاعل مؤنث بولسه
فعل مؤنث بولا. يوفاروده نى كسر القلم، سرق الساعة كبك.

۳۸ شولایوق نائب فاعل مفردده، تثنیهده، جمعده، مذ کرده، مؤنثده، اسم ظاهرده، اسم ضمیرده بولادر. هم نائب فاعل نك مفرد، تثنیه، جمع بولووینه فاراب فعل اوزگهرمیدر، گل مفرد گوینجه طورادر.

۳۹ فعل برله فاعل دن، شولایوق فعل برله نائب فاعل دن مرکب بولغان جمله، «جمله فعلیه» دیب آنالادر.

تنبیه — مبنی اسملردن برهرسی اعراب اورنلرندن بر اورنغه توشسه آکارده هیج بر اوزگهرش یا صالمیجه، اعراب معلنده دیب اعتبار قیلنهدر. مثلا: «اُکْرِمْتُ» ده «ت» ضمیر، مبنی علی الفتح، محل رفعده بولوب اکریم گه نائب فاعل دیلهدر.

تمرین ۳۳ — کبلچک جمله لرده گی نائب فاعل لرنك رفع علامتلرن کورسه تکز: کتب المكتوب. يطلب العلم. ضرب الغلامان. سُئِلَتِ المسئلة. يحترم الوالدان. يكره المفسدون. فهم الدرس. اُكْرِمَ اخوك. يؤكل الطبخ. اشهرت المطبعة في اواسط القرن الخامس عشر. يدعى عصر العرب قبل الاسلام عصر الجاهلية.

تمرین ۳۴ — کبلچک جمله لرده گی فاعل نك آستینه بر صزق، نائب فاعل نك آستینه ایکی صزق صزکز:

يعرف الرجال بكلامهم واعمالهم. يطاع ذوالامر. ينجو الصالحون ويهلك الطالحون. عند الامتحان يكرم المرء او يهان. جاء وقت الدرس. اطلع المجتهدون. امتحنت التلميذات واستحسننت اجوبتهن. فلتع الاسنان. جرح الكلب. يحفظ الدرس. اُكْرِمَ المعلم.

تمرین ۳۵ — توبه نده گی نائب فاعل لردن ظاهر بولغانلر نك اوستینه «ط»، ضمیر بولغانلرینه «ض» قویوب آیرکز:

يصام رمضان. انشئت الاشعار. دفن البيت. قبض اللصوص فالقوا في السجن. لا يباح السر لمن لا يقدر على كتمه. سُئِلْتُ عن مسئلة صعبة فاجبت عنها حالا. اُكْرِمَ اخوك، ضربتم شديدا. قضيت حاجة المسافرين. لا تعاشر الاشرار. امتحنت اليوم.

دعيت الى وليمة بدار احد اصدقائي. اُكْرِمْتُ كثيرا ايتها الهامة. يطاع الابوان وبعضهم. يحب الاصدقاء ويكرهون.

تمرین ۳۶ - برنجی یولداغی فعل لردن هر قایوسینه ایکنچی یولدن مناسب اسملرنی قوشکنز:

- ۱- کِسِر. تَطَاع. ضَرِب. یَزْرَع. یَجْتَنِب. یَطْلُب. صِیْم. سَرَقَتْ. شَرِب. قَبِضَتْ.
۲- الأَمُّ. الأَشْرَارُ. رَمَضَانَ. المَاءُ. القَلَمُ. السَّارِقُ. الدَّرَاهِمُ. العِلْمُ. الأَرْزُ. السَّاعَةُ.

تمرین ۳۷ - توبه نده گی جمله لرنی اعرابلاکنز:

سَمِعَ الْقَوْلَ. صَلَّى الْعِيدَ. غَسَلَ الثَّوْبَ. يَكْرَمُ الْأَسْنَادَ. كَسِرَتِ الْمَجْبِرَةَ. اعْتَرِمَتْ. ضَرِبَتْ.

مبتدأ، خبر

فَرِيدٌ، مَجْتَهِدٌ - مونه بونلر ایکی اسم. بو اسملرنی برکه قوشوب «فَرِيدٌ مَجْتَهِدٌ» دیمسه ک بر جمله حاصل بولا. بوجهل ننگ کیسه کلرندن اولگیسی یعنی «فَرِيدٌ»، آننگ حقنده سوز سویله ننگان کشینی کورسه ته. ایکنچسی یعنی «مَجْتَهِدٌ» اولگیسی حقنده سویله ننگان سوزنی بلدره.

۴۰ مونه اوشبو طریقه ایکی اسمدن قوشلوب یا صالغان جمله ننگ آننگ حقنده سوز سویله ننگان

کیسه گینه «مبتدأ»، سویله ننگان سوزنی آکفارتقان کیسه گینه «خبر» دیلر.

۴۱ خبر مفردده بولورغه ممکن: مُحَمَّدٌ كَسَلَانٌ دیکانده گی کبک. جمله ده بولورغه ممکن:

الکَسَلُ آخِرُهُ نَدَمٌ، الْعَدْلُ یَحْسَنُ اَثَرَهُ دیکانده گی کبک. شبه جمله ده بولورغه ممکن:

بَلَاءُ الْاِنْسَانِ مِنَ اللِّسَانِ، الْحَبِیةُ تَحْتَ الْعُشْبِ دیکانده گی کبک.

۴۲ خبر - مفرد، تنبیه، جمع لیکده، شولایوق مذ کرلک، مؤنث لیکده مبتدأ گه مطابق

بولورغه نیوشدر. الْمُؤَدَّبُ مَحْبُوبٌ، الْمُؤَدَّبَانِ مَحْبُوبَانِ، الْمُؤَدَّبُونَ مَحْبُوبُونَ،

المؤدبة محبوبة کبک.

تنبیه ۱ - مبتدأ برله خبردن مرکب بولغان جمله، «جمله اسمیه» دیب آنالادر.

تنبیه ۲ - شبه جمله دیب، حرف جر کرگان، یاخود ظرف بولغان اسمگه نه یتلر.

یوقاروده غی مثاللرده گی «من اللسان»، «تحت» کبک. بونلر حقند کیله چکن سوز بولور.

تمرین ۳۸ - توبه نده گی جمله لرده گی مبتدأ ننگ اوستینه «م»، مفرد خبر ننگ

اوستینه «فی»، جمله اسمیه بولغان خبر ننگ اوستینه «س»، جمله فعلیه ننگ اوستینه

«ع» فویوب آیرکنز:

الصدق بنحو قائله. فريد مجتهد. كلام الرجل ميزان عقله. الحسد يقتل صاحبه.
 العلم نور. النار محرقة. الشمس طالعة. المعلوم مكرمون. الليل مظلم. اخوك
 عالم. صدر العاقل صندوق سره. ابوك عمته مريضة. خالد اخوه مسافر. محمد
 جده شيخ كبير. الشرا قليله كثير. العاقل يعمل لما بعد الموت. العمر ينقص
 كل لحظة. سيرة المرء تنبئ عن سريره. التلميذان مؤدبان.

تمرين ٣٩ - توبه نده گي جمله فعليه لرناك آستينه بر صرق، جمله اسميه لرناك
 آستينه ايكي صرق صروب آيركز:

الكتاب نديم العالم. يحترم الشيوخ. لسان الجاهل مفتاح حنقه. نامت العيون.
 بيعت الاراض. نبتح النقا. حسن الادب يستر قبح النسب. الذهب لا يصدأ.
 العجلة اخت الندامة. بعض الكلام أقطع من السيف. كلام الملوك ملوك الكلام.
 حصد الزرع. كثرة النوم تفسد الصحة.

تمرين ٤٠ - توبه نده گي كلمه لرني مبتدا قيلول، كچكنه جمله لر ترتيب آيتكز:
 الجبل. عبد الله. الكلب. التفاح. الباب. السكين. الديك. الكراس. القلم.

تمرين ٤١ - جمله خبر لرناك اوستينه «ج»، شبه جمله لرناك اوستينه «ش»
 قويوب آيركز:

أداء الدين من الدين. عمر الانسان يمر بالتدريج. دوام السرور برؤية الاخوان.
 قليل الحق يدفع كثير الباطل. الهلال بين السحاب. الثمر على الشجر. هموك
 علمه واسع. الجنة تحت اقدام الامهات. محمد معلمه عالم. محمود اخوه ذومال.

كان واخواتي نك اسمي.

٤٣ كان، مبتدا برله خبر گه كروب ده خبرني منصوب فيلا طورغان فعل در. كان البرد
 شديداً كبك. بو جمله «كان» كرمه سدن الوك «البرد شديد» صورتنده ايدي.
 كان كركاچ خبر منصوب بولوب «كان البرد شديداً» صورتنه آلفان.

۴۴ کانَنْكَ اخواتی ده (۲۹) شو لایوق کان توسلی خبرنی منصوب فیلالر. اصبح الصدیقُ مریضاً، لیسَ الظالمُ محبوباً کبک. بونلر اصبح برله لیس کرمهس بورون «الصدیقُ مریضٌ»، «الظالمُ محبوبٌ» صورتنده ایدیلر.

۴۵ کان کرگان جهله ده گی مبتدا، کانَنْک اسمی، خبر کانَنْک خبری دیب آتالادر.

۴۶ کان واخواتینک مزارع لری واملر لری ده بتون صیغهلری برله ماضی لری کبک عمل فیلالر. بکونُ المجتهدُ محبوباً، کُنْ مؤدباً، قد یُصبحُ الفقیرُ غنیاً، کونوا مجتهدین کبک.

تنبیه ۱ — اصبح، اضعی، ظل، بات، امسی، صار کوب وقت کان معناسنده غنده کیل لری.

تنبیه ۲ — کان واخواتی بردن «أفعال ناقصه» دیب بورنلدر.

تمرین ۴۲ — کان واخواتینک اسملرینک آستینه بر صرق، خبرلرینک آستینه ایکی صرق صزوب آپرکز:

ما فتیَ الماءُ بارداً. أصبحتُ راکباً. أضحتُ الدارُ عامرةً. یظلُّ المجتهدُ مهذواً.

صار البخیلُ جواداً. امسى البیتُ محروفاً. لیسَ العالمُ باقیاً. اصبح السارقُ مأخوذاً.

کانَ للمرضِ شدیداً. مان کان کلامه حسناً. لاتکن غیر مؤدب. أصبحت الزهرة یابسةً.

لا یكون المجتهدُ مقوتاً. احسن ما دمت حیاً. ما انفکت العقولُ مختلفةً باختلاف الوجوه.

یبیتُ الفانحُ شاکراً. لا یزالُ الله رحیماً. لا یفتنُ الکریمُ محبوباً. لیسَ العالمُ والجاهلُ

سواءً. اضحی اخوک نائماً. من لم یسکن فی امره مثبتاً لم یزل نادماً فیسی أسیفاً

ویصبح مکروباً. احبک مادمت مجتهداً. صرت مؤدباً. ما برحت الریاح عاصفةً.

تمرین ۴۳ — ۴۴ نچی تمرین ده گی جهله بردن افعال ناقصه فی طاشلاب درست ایتوب

اوقوکز! (اوشبو طریقه: الماء بارداً، انت راکب ...)

تمرین ۴۴ — نوبه نده گی جهله لرگه اعراب اوقوکز! (اوشبو طریقه: کان افعال

ناقصه دن، فعل ماضی، مبنی علی الفتح، فتحةً ظاهره برلن. الجو مرفوع لفظاً، کانَنْک

اسمی. معتدلاً منصوب لفظاً کانَنْک خبری. لاتفتنا، افعال ناقصه دن مضارع منفی، مرفوع

ضمهً ظاهره برلن. تحتذبه گی «انت» مرفوع محلاً بواوب اسمی. تلعب فعل مضارع

مرفوع ضمه ظاهره بر له ن. تحتندہ گی «انت» مرفوع محلاً بولوب فاعلی. تلعبُ جملہ سی
 محل نصبہ بولوب لاتفتنا گہ خبر بولوب... کان الجو معتدلاً. لاتفتنا تلعبُ. امین
 مریضاً. لایزال المجتهدُ محبوباً. لیس محمدٌ بخيلاً. صرتِ عالمَةً. لا تَكُنْ كسلانَ.
 ما أَتَفَكَّ الشَّيْبُ حَقِيرًا.

ان واخواتی نك خبری

۴۷ ان، مبتداً بر له خبرگہ کرو ب، مبتدائی منصوب قبلا طورغان حرفدر. ان محمداً
 مجتهدُ كَبِك. بوجملہ، ان كرمهسدن الوك «محمد مجتهد» صورتندہ ایدی. ان كراچ
 مبتدا منصوب بولوب، «ان محمداً مجتهد» صورتن آغان.

۴۸ ان نك اخواتی (۳۰) ده ان توسلی اوك مبتدائی منصوب قبلا لر. علمت ان فریداً
 مؤدب، لیت الشباب عائد كَبِك. بونلر ان بر له لیت كرمهس بورون «فرید مؤدب»،
 «الشباب عائد» صورتندہ ایدیلر.

۴۹ ان واخواتی كركان جملہ ده گی مبتدا ان نك اسمی، خبر ان نك خبری ديب مُهبتله در.
 تنبيه — ان واخواتی، فعل گہ اوخشاغان حرفلر بولغانلقدن حروف مشبهه بالفعل
 ديب آنالار.

تموین ۴۵ — توبه نده گی جملہ لده گی ان واخواتینك اسملرینه «س»، خبرلرینه
 «خ» فویوب آیركز.

محمد شجاع لیکن آباه جبان. لعل الغائب قادم. لیت السرور یدوم. کن الجهل موت.
 أنت مجتهدٌ ولكن أخاك كسلانٌ. ان وضع الاحسان فی غیر موضعہ اساءة. علمت أنك
 صادقٌ. ان الوفاء طبعه الأحرار. ان الله على كل شیء قدير. قال انی عبد الله. انا اعطیناك
 الكوثر. ان الله غفور رحيم. انك قد اكرمتنا فوق ما نستحق. لعل اباك حاضر. لیت
 ابنك عالم.

تمرین ۴۶ — توبه‌نده‌گی جمله‌لرده‌گی کان واخواتینک اسمینه ۱ رقم، خبرینه ۲ رقم،
 ان واخواتینک اسمینه ۳ رقم، خبرینه ۴ رقم فویوب ایرکنز:
 لما حضرت عبدالمک بن مروان الوفاة قال وهو يعنى الدنيا ان طویلک لقصیر وان
 کثیرک لقلیل. قال مغیره بن شعبه کان عمر بن الخطاب افضل من ان یخدع و اعقل
 من ان یخدع. نظر رجل الى معاوية بن ابي سفيان وهو غلام صغیر فقال انى اظن
 ان هذا الغلام سیسود قومه. فقالت هند ثکلتہ ان کان لایسود الا قومه. سقام الحرص
 لیس له دواء وداء الجهل لیس له طبیب. قال عبدالمک بن مروان لبنیه یا بنی تعلموا
 العلم فان استغنیتم کان لکم جمالا وان افتقرتم کان لکم مالا. والعلم یرفع افواماً
 بلا حسب فکیف من کان ذاعلم له حسب. لعل له عنرا وانت تلوم وکم لایم فلام
 وهو ملوم. ان محمد رسول الله. قال خطیب من الخطباء هین قام علی سریر الاسکندر
 وهو میت الاسکندر کان امس انطق منه الیوم وهو الیوم اوعظ منه امس. الالیت
 الشاب یعود یوماً فاخبره بما فعل المشیب.

تمرین ۴۷ — توبه‌نده‌گی جمله‌لرنی اعرابلا کز! (اوشبو طریقہ: ان حرف مشبہة
 بالفعل، العالم منصوب لفظاً، ان نک اسمی. مکرم مرفوع لفظاً ان نک خبری. لعل
 حرف مشبہة بالفعل. لک ضمیر مبنی علی الفتح، فنعہ ظاهره برلن، محل نصبه.
 ترجع فعل مضارع، مرفوع ضمه ظاهره برلن. تحتندہ‌گی «انت» محل رفعه بولوب،
 فاعل. ترجع جمله‌سی رفع محلندہ بولوب، لعل‌گه خبر بولا . . .)
 ان العالم مکرم. لعلک ترجع. کان العلم نور. لیقنی انکما مجتهدان. انکن
 مؤدبات. انهم غافلون. کاننا اسود.

اسم ننگ نصب اورنلری

۵۰ اسم اون بر اورنده منصوب بولادر: (۱) مفعول به بولسه. (۲) مفعول مطلق بولسه.
 (۳) مفعول لاجله بولسه. (۴) مفعول فيه بولسه، (۵) مفعول معه بولسه. (۶) مستثنی

بولسه. ۷) حال بولسه، ۸) تميز بولسه. ۹) منادی بولسه. ۱۰) كان واخواتينك
خبری بولسه. ۱۱) ان واخواتينك اعمى بولسه.

تمرین ۴۸ — اسم نیچه اورنده وینیدی اورنلرده مرفوع بولا. نیچه اورنده وینیدی
اورنلرده منصوب بولا، کوکلدن سویله کز!

تمرین ۴۹ — كان واخوانن، ان واخوانن ترتیبی برله کوکلدن سویله ب چغکز!

مفعول به

۵۱ مفعول به، فاعل نك فعلی آنك اوستینه توشكان كشی یاخود نرسه نی کورسه تكان

اسمدر. ضرب محمد فریداً، كسر سليم القلم دیگنده گی «فریداً»، «القلم» كبك.
مونه بو مثاللرنك اولگیسندە فریدنك باشینه محمدنك صوغواشی توشكان. صوگیسندە
قلم گه سليم نك صندر و اشی توشكان. شونلقدن «فریداً» برله «القلم» مفعول به بولالر.

۵۲ مفعول به ده فاعل توسلی مفرد ده، مثنی ده، جمع ده، مذکر ده، مؤنث ده، اسم ظاهر ده، اسم ضمیر ده
بولادر. قرأت الكتاب، قرأت الكتابین، قرأت الكتب، فهت المسئلة، ضربتك كبك.

۵۳ بر فعل نك بردن آلوب اوچكه قدر مفعولی بولورغه مكندر. كسرت القلم، اعطيت
التلميذ جائزة، اعلمتك محمداً مجتهداً كبك. مونه بو فعل لردن اولگیسینك برگنه
مفعولی، ایکنچیسینك ایکی، اوچنچیسینك اوچ مفعولی بولغان.

تنبیه ۱ — مفعول به برله نائب فاعل آراسنده آیرما اوشبودر: مفعول به معلوم فعل
صوکنده کیله، هم منصوب بولا. نائب فاعل ایسه مجهول فعل صوکنده توشه هم مرفوع بولا.
تنبیه ۲ — بر مفعول نی نصبلی قیلا طورغان فعل لر بیک کوب بولسه ده، ایکی
مفعول نی نصبلی قیلا طورغان فعل لر بیک آز، اوچنی نصبلی قیلا طورغان فعل لر
بیگروه آز، بر نیچه گندهر.

تنبیه ۳ — مفعول به کوبره فاعل دن صوکه کیلدر. قای وقتلرده فاعل دن الوده
کیلدر. بنی ابیت ابراهیم كبك. شولایوق مفعول به عموماً فعل دن صوکه کیلدیگی
حاله بعض وقتلر بر مقصد کوزه تلوب فعل دن الوده کیلدر. ایاك تعبد كبك.
تمرین ۵۰ — توبه نده گی مفعول به لردن مفردنك اوستینه «ف»، جمع نك اوستینه
«ج» فویوب آیرکز:

الاحسان يقطع اللسان. اذكر نعمة الله عليك. يا رجل ادب اولادك تنفعم. قد يجمع

المال غير آكله. أَقْلَتِ الخَادِمَةَ الابوابَ وفتحت الشبايبك. قرأنا الكتابَ وفيها
القصة وشرحنا الكلمات الغامضة. احترم اباك واحب اخاك. كسرت فاطمة المحبرة.
جالس العلماء وتجنب الجهلاء. رأيت عالمين. ضربت المعلمة تلميذتين. رأيتهم معلمات.
احترم اسنادك واشكركه. ان الذي يعظ الناس وينسى نفسه كالصباح يحرق نفسه
ويضيء لغيره. قال علي رضي الله عنه العلم ضالة المؤمن فخذوه ولو من ايدي المشركين
ولا يانق احدكم ان ياخذ الحكمة ممن سمعها منه.

تمرين ٥١ — توبه نده گی فعل لردن بو مفعول فی نصبلی قیلغانغه رقم، ایکنی
نصبلی قیلغانغه ٢ رقم قویکمز هم مفعول لرنک آستلرینه برور صزق صزکز:
سألته فلما فلم يعطيني اياه. اقرأ توار يخ الافد مين. ظننت السحاب مطراً. لا ارى لهذا
الاعتذار محلاً. اصنع الحسنات واترك السيئات. من لم يركب الاهوال لم ينل الرغائب.
البست ابنك لباساً جميلاً. ضربت اخاك لسوء اديه. صبرت العدو صديقاً. قرأت ديوان
البحرني. علمت اخاك الحساب. منحت المعلمة التلميذة المجتهدة جائزة كبرى.
يظن الاحول الواحد اثنيين. حسبت حماك شجاعاً. كسوت المصحف حريراً. البست
الفقر ثوباً. فلا تحسبن الله غافلاً عما يعمل الظالمون. اعطيت السائل درهماً. تعلمون
الفراق مرا. اتق الله. من استشار العاقل نال مقصوده. لا يرى المرء عيوب نفسه.
قال الفضل بن عيسى الرقاشي الخطيب الشهير سل الارض فقل من شق انهارك وغرس
اشجارك وجنى ثمارك فان لم تجبك حواراً اجابتك اعتباراً.

تمرين ٥٢ — توبه نده گی جمله لرده گی فاعل، نائب فاعل، مفعول به لرنی کورسه تکز:
رأيت الناس لما قل مالي وأكثرت الغرامت ودعوني
فلما ان غنيت وثاب وفري اذا هم لا ابالك راجعوني.
اشترى رجل من رجل داراً فقال لصاحبه لو صبرت لا شترت منك الذراع بعشرة

دَنَائِرٍ. فَقَالَ وَأَنْتَ لَوْ صَبَرْتَ لَبِعْتِكَ النَّرَاعَ بِدِرْهَمٍ. دَخَلَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ الْمَقَابِرَ
 فَقَالَ أَمَا الْمَنَازِلُ فَقَدْ سَكَنْتُ وَأَمَا الْأَمْوَالُ فَقَدْ قَسِمْتُ وَأَمَا الْأَزْوَاجُ فَقَدْ نَكَحْتُ فَهَذَا
 خَيْرٌ مَا عِنْدَنَا فَمَا خَيْرٌ مَا عِنْدَكُمْ؟ عَظَّ نَفْسَكَ فَإِنَّ اتَّعَطَّتْ فِعْظُ النَّاسِ. لَا يَعْرِفُ قَدْرَ
 الْعُلَمَاءِ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ. الْكَسَلُ يَقُودُ صَاحِبَهُ إِلَى النَّدَامَةِ. انْقَرَأُوا يَوْمًا يَجْعَلُ الْوَلَدَانَ
 شَيْبًا. إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكُوْثَرَ. اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ.

تمرین ۵۳ — توبه نده گی فاعل بر له مفعول به نك آلدینه مناسب فعل لر كيتروب،
 كچكنه جمل لر ترتيب ايتكز:

مَجْمُودُ الدَّرْسِ. الْمَعْلَمُ فَرِيدًا مَجْتَهِدًا. الْخَادِمُ الْبَابُ. أَبُوكَ فَرَسُهُ. الْغَنِيُّ الْعَرِيَانُ
 ثَوْبًا. التَّلْمِيزُ الْمَجْتَهِدُ جَائِرَةٌ. الْفَلَاحَةُ الزَّرْعُ. الْخَادِمَةُ الْمَصْبَاحُ. أَبِي السَّائِلُ دِرْهَمًا.
 التَّلْمِيزُ الْقَلَمُ. الْمَعْلَمَةُ التَّلْمِيزَةُ. الْأَبْنَاءُ آبَاءُهُمْ. أَخِي الْحَمَارُ.

تمرین ۵۴ — توبه نده گی جمل لر نی اعرابلا كز! (اوشبو طریقه: بری فعل ماضی،
 فتحه مقدره که مبنی. التلمیز لفظاً مرفوع، بری که فاعل. القلم منصوب لفظاً بری که
 مفعول به. اعطی فعل ماضی، مبنی علی السكون. ت ضمیر، مبنی علی الضم، محلا
 مرفوع بولوب اعطی که فاعل. ك ضمیر، مبنی علی الفتح، محل نصبه بولوب اعطی که
 مفعول اول. کتاباً منصوب لفظاً بولوب، اعطی که مفعول ثانی... بری التلمیز القلم.
 اعطینك كتاباً. محمد یزى قلمه. ظننتك غائباً. قرأنا الكتب. يعوى الذئب. يتغذى
 التلمیز. افنحوا الشبایك اكرمناكم.

مفعول مطلق

كَسَرَتِ الْخَادِمَةُ الصَّحِيفَةَ كَسْرًا	كَسَرَتِ الْخَادِمَةُ الصَّحِيفَةَ
نَامَ الْوَلِيدُ نَوْمًا خَفِيفًا	نَامَ الْوَلِيدُ
دَقَّتِ السَّاعَةُ دَقَّتَيْنِ	دَقَّتِ السَّاعَةُ

مونه سیگا صرقتك ایکی طرفده اوچدر جمل. بو جمل لر دن صول طرفده بولغانلری اوك
 طرفده بولغان جمل لر نك اوزلری اوك. تيك شول قدرسی بار، كه صول طرفده غی

جمله لرده اوڭ طرفده غیلرغه قاراغانده برور مصدر آرترلغان. بلسکه بو نلر، فی اوچون آرترلغانلر؟ مونه نی اوچون: «کسرت الخادمة الصحیفة» دیب ئه پتسهڭ مغاظم، تهر یلکه احتمال بتونلهی واطلماغاندر، باری یارلغاندر، یایسه کیتلگاندرگنه، دیب اولارغه ممکن. اگر ایندی «کسراً» فی آرتروب «کسرت الخادمة الصحیفة کسراً» دیسهڭ، کیتلگاندرگنه، یارلغاندرغنه دیب اولارغه اورن قالمی. تهر یلکه نڭ نوق واطلغانلغی آڭلانا، واطلووی محقق بولا. شولایوق «نام الولید» دیسهڭ، مغاظم الان نڭ نیچک یوقلاغان بلمی. اول آزمی یوقلاغان، کوبمی یوقلاغان؟ ییڭلچه یوقلاغانمی، ئه لاله فاطمی، باصلوب یوقلاغانمی؟ طنج وراحت یوقلاغانمی، ئه لاله ساناشوب، قورقنوب یوقلاغانمی؟ ایندی «نوماً خفیفاً» فی آرتروب «نام الولید نوماً خفیفاً» دیسهڭ، مغاظم الان نڭ نیچک یوقلاغانده بله. شولایوق «دقت الساعة» دیسهڭ، باری ساعتنڭ صوققانلغن بیلدرسهڭ. نیچه فی صوققانلغی معلوم بولمی. ایندی «دقتین» فی قوشوب «دقت الساعة دقتین» دیسهڭ، ساعتنڭ نیچه فی صوققانلغنده آڭغارتقان بولساڭ.

مونه اوشبو طریقه فعلنی تأکید (نقیتو) اوچون، یاخود نوعسن (تورن) بیان اوچون، یاخود عددن (صانن) بیان اوچون فعل صوڭنده کیتلگان مصدر «مفعول مطلق» دیب آنالادر.

۵۵ فعل برله مفعول مطلق نڭ ماده (لفظ) لری کوبرهک بر بولادر. حَفَظَ مُحَمَّدُ الدَّرْسَ حَفْظًا كَبِک. مونه مونک «حَفَظَ» فعلی برله «حَفْظًا» مصدرینڭ ماده لری بر بولغان. قای بر وقت فعل برله مصدر (مفعول مطلق) بر برینه مرادف (لفظلر باشقه معنالر بر) گنه ده بولادر. فَرِحَ التَّلْمِیذُ جَدًّا كَبِک. مونه بو مثالده «فَرِحَ» فعلی برله «جَدًّا» مصدری لفظک باشقه، اما معناده بر بولغانلر.

۵۶ بعض وقتلرده مفعول مطلق نڭ فعلی حذف ده قیلنده. صَبْرًا كَبِک. «اِصْبِرْ صَبْرًا» تقدیرنده.

۵۷ کوب وقت مصدر حذف قیلنوب، آنڭ اورنینه صفتی طورادر. اجتهدتُ کثیراً كَبِک. «اجتهدتُ کثیراً» قوه سنده در. شولایوق مصدر اورنینه کوب

وقت اسم اشاره ده طور ادر. قال ذلك القول كبك. مونده «ذلك» مفعول مطلق در.
 شولابوق مصدر نك عددن بلدرگان نرسده مصدر اورينه طور ادر. «دقت الساعة
 مرتين» كبك. كل، بعض لفظ لری ده مصدر اورينه طور ادر. اجتهد كل الاجتهاد
 كبك. تائر بعض التائر كبك.

تمرین ۵۵ - توبه نده گی جمله لرده گی مفعول مطلق لرنی کورسه توب جفکنز:
 فهت الدرس فهما. يعيش البخیل في الدنيا عيش الفقراء ويحاسب في الآخرة حساب
 الاغنياء. تدور الارض دورة واحدة في اليوم. ابصرت الهلال ابصاراً. اصبر صبراً
 جميلاً. يعيش خالد مع أسرته عيشة راضية ويربي اولاده تربية حسنة واذا اذنب
 احدهم ضربه ضرباً حتى يتوب ويعد بعدم الرجوع الى سابق حاله. حللت المسئلة
 حلين. ولي عمرو بن العاص مصر مرتين. احسنت كل الاحسان. كتبت المکتوب
 كتابة حسنة. ضربت كريم غلامه ضرباً موجعاً. يدور القمر ثمانياً وعشرين مرة في الشهر.
 نظرت الى السائل نظر الشفيق. فرحت فرحاً.

تمرین ۵۶ - توبه نده گی مفعول مطلق لردن تأکید اوچون بولغانلرينك آستينه
 بر صزق، نوعن بيان اوچون بولغانلرينه ايكي صزق، عددن بيان اوچون
 بولغانلرينه اوچ صزق صزکز:
 زحف الجند على العدو زحفتين في شهر واحد. رغبت في المطالعة كل الرغبة هئاتك
 في العيد تهنته. اذا شئت ايها التلميذ ان تكون محبوباً فاسلك سلوك المجتهدين
 العقلاء واترك سبيل الكسالى العقيى وقل قولا سديداً وافعل فعلاً جميلاً. لانعمل عمل
 السقهاء. اكتشفوا من جديد اكتشافات كثيرة. نظرت نظرة واحدة. ان الله يعذب
 الكافرين عذاباً شديداً. احبك حباً صادقاً. فهت المسئلة فهما جيداً. لانحنقر الفقراء
 احتقاراً. اذكر والله ذكراً كثيراً. يبتسم الشيخ ابتساماً خفيفاً. سرت سيراً حثيئاً.
 اعطيتك المال اعطاءً الاغنياء.

تمرین ۵۷ — توبه نده گی خطالرنی توزه توب او قوب چغ کزده، آندان در سته لب
حرکه لرن قویوب یازوب، مفعول به نك آستینه بر صرق، مفعول مطلق نك آستینه
ایکی صرق صرکز:

يُحْكِي أَنَّ ثَلَاثَةَ رِجَالٍ كَانُوا سَائِرُونَ فَوَجَدُوا كَنْزًا فَقَالُوا قَدْ أَخَذَ مِنَّا الْجُوعُ مَا خَدَّ
عَظِيمٌ فَمِنْهُمُ وَاحِدٌ مِنَّا وَلَيْشْتَرِ لَنَا طَعَامًا. فَهَضَى أَحَدُهُمَا وَفِيهَا هُوَ ذَاهِبٌ قَالَ فِي نَفْسِهِ
الرَّأْيُ أَنْ أُضَعَ لَهُمْ فِي الطَّعَامِ سَمٌّ لِيَأْكُلُوا فَيَمُوتُوا وَأَنْفَرَدُ أَنَا بِالْكَنْزِ أَنْفَرَادًا تَامًا. فَسَمَّ
الطَّعَامَ سَمًّا. وَاتَّفَقَ الْآخَرِينَ عَلَى قَتْلِهِ عِنْدَ رَجُوعِهِ إِلَيْهِمْ لِيَكُونَ الْكَنْزُ لَهُمْ. فَلَمَّا عَادَ
إِلَيْهِمْ بِالطَّعَامِ تَقَدَّمُوا إِلَيْهِ تَقَدُّمًا سَرِيعًا وَقَتَلُوهُ حَالًا. ثُمَّ أَكَلُوا مِنَ الطَّعَامِ الْمَسْمُومِ
فَمَاتُوا أَيْضًا. وَبَقِيَ الْمَالُ بَدُونِ صَاحِبٍ. يُحْكِي أَنَّ قَرْدًا رَأَى نَجَّارًا يَشُقُّ خَشْبَةً وَهُوَ
رَاكِبٌ عَلَيْهَا. وَكَانَ كُلَّمَا شَقَّ مِنْهَا ذِرَاعًا أَدْخَلَ فِيهَا وَتِدًا. فَوَقَفَ الْقَرْدُ يَنْظُرُ إِلَيْهِ وَقَدْ
أَعْجَبَهُ ذَلِكَ. ثُمَّ إِنَّ النَّجَّارَ ذَهَبَ لِبَعْضِ حَاجَتِهِ. فَأَرَادَ الْقَرْدُ أَنْ يَفْعَلَ كَمَا فَعَلَ النَّجَّارُ.
فَرَكِبَ الخَشْبَةَ وَجَعَلَ وَجْهَهُ قِبَلَ الْوَتِدِ وَظَهَرَ قِبَلَ طَرَفِ الخَشْبَةِ. فَتَدَلَّى ذَنْبُهُ فِي الشَّقِّ.
ثُمَّ إِنَّهُ نَزَعَ الْوَتِدَ فَعَصَرَ الشَّقَّ ذَنْبُهُ عَصْرًا. فَأَخَذَ يَصْرُخُ صَرَخًا هَائِلًا وَكَأَدَ يَغْشَى
عَلَيْهِ مِنْ شِدَّةِ الْآلَمِ. وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتِ جَاءَ النَّجَّارُ إِلَى الخَشْبَةِ فَرَأَاهُ عَلَى تِلْكَ الْحَالِ.
فَأَخَذَ عَصًا وَأَخَذَ يَضْرِبُهُ ضَرْبًا شَدِيدًا.

تمرین ۵۸ — توبه نده گی جمله لرده گی مفعول مطلق لرنی گورسه تکز و مصدر می،
توگلمی ایکانلکلرن نه بتوب بیرکز:

أَتَوَانِيًا وَقَدْ جَدُّ قِرْنَاؤُكَ. فَهَمَّتْ الْمَسْئَلَةُ كُلَّ الْفَهْمِ. حَفِظْتَ الدَّرْسَ بَعْضَ الْحِفْظِ. شَرِبْتُ
كَثِيرًا. نَمَتَ طَوِيلًا. جِئْتُ الْيَوْمَ إِلَى الْكِتَابِ مَرَّتَيْنِ. سَمِعَا وَطَاعَةً. أَجَزَعًا وَأَنْتَ شَابٌ
عَوِيٌّ. ارشَدَ الْإِنْبِيَاءُ النَّاسَ ارشَادًا. أَنْظَنُ ذَلِكَ الظَّنَّ. أَنْقَوْلِينَ ذَلِكَ الْقَوْلَ. ضَرَبَ
اللِّصُّ شَدِيدًا. يَمْشِي مِشْيَةً الْإِمْرَاءِ. نَحَلَ الْوَلَدُ بَعْدَ أَنْ أَصَابَتْهُ الْحُمَى نُحُولًا عَظِيمًا
لِيَكُنَّ شَفِيًّا بِمُعَالَجَةِ أَحَدِ الْأَطْبَاءِ الْمَاهِرِينَ فَأَحَبَّهُ حُبًّا كَثِيرًا وَحَفِظَ لَهُ جَمِيلًا.

مفعول لاجله

نیندی گنه بر اش اشلنمه سون، البته آنده بر مقصد کوزه نلورگه و آنک بر سببی بولورغه تیوش. مثلا کولهسک ایکان، آنک بر سببی بولورغه تیوش. یغلیسک ایکان آنک ده بر سببی بولورغه تیوش. باشقه اشلرده بر سببسز اشلنمی. اشله گان وقیلغان اشکنی بره وگه سویله گانده، بعضاً سببن سویله ییسک، قای بر وقت سویلیسک ده. مثلا «وقف التلامذة» دیسهک موندہ شا کردلرنک آیاق اوستی طورغانلقلرن آکفارتقان یولاسک. ایندی بوکا «اجلاً للمعلم» نی ده قوشسهک شا کردلرنک آیاق اوستی طورولرینک سببن، آنلرنک نی اوچون طورغانلقلرن ده بلدرگان بولاسک.

۵۸ مونه اوشمو طریقه فعلنک سببن وفی اوچون اشله نگانلگن بلدر و اوچون فعل صوکنده کیلگان اسم، «مفعول لاجله» دیب آنالادر. یوقار ودهغی مثالده گی «اجلاً» اسی «وقوف» فعلینک سببن کورسه تکانلکدن مفعول لاجله بولادر.

تنبیه — مفعول لاجله نی بلو اوچون فعلنک آلدینه «لم» سؤالن قویارغه کیرهک شوکا جواب بولورغه یاراسه اول اسم، مفعول لاجله بولادر. مثلا یوقار ودهغی مثالده گی فعلنک آلدینه «لم» قوشوب «ام وقف التلامذة؟» دیب سؤال بیرسهک «اجلاً للمعلم» شوکا جواب بولورغه یاریدر.

تمرین ۵۹ — توبه نده گی جمله لرده گی فعلنک آستینه بر صرق، مفعول لاجله نک آستینه ایکی صرق مرکز:

زین البيت اکراماً للضیوف. وما ارسلناک الا رحمةً للعالمین. اعط المجتهد جائزۃ مکافأة له. فمن اکراماً للقادمین. یحج الناس طلباً المرصاة الله. یکرّم العاقل اعتباراً لعقله لاحذرا من سخطه. الناس یخافون الظالمین لاستجلاباً لصدقتهم بل خوفاً من اذاهم. اخترت ابراهیم وکیلاً ثقةً بامانته واعتماداً علی عفته واحترمه مراعاةً لفضله واکرمته سعياً فی مرضاته. شنان بین من یصافیک اضطراراً الیک ومن یصادقک حباً لمزایاک ذاب قلبی شفقةً علی هذا الفقیر. لانفعلوا الخیر رباً. یکافؤ المجتهد تنشيطاً له.

تمرین ۶۰ — توبه نده گی جمله لرده گی مفعول به گه ارفم. مفعول مطلقه ۲ رقم، مفعول لاجله گه ۳ رقم قویوب آیرکز:

احفظُ وطنك حفظًا وصنّه صوتًا قِيَامًا بِوَجْهِهِ وَرِعَابَةً لِحَقِّهِ. يَجُوبُ النَّاسُ الْبِلَادَ طَلِبًا لِلْمَكْسَبِ.
 تَوْضَعُ التَّمَارِينَ فِي كُتُبِ الْقَوَاعِدِ اخْتِبَارًا لِفِطْنَةِ التَّلْمِيذِ. إِذَا وَلَيْتَ خِدْمَةً وَجِبَ أَنْ
 تَعْرِفَ أُمُورَهَا مَعْرِفَةً جَيِّدَةً وَتَنْقَادَ لِرُؤُسَائِكَ انْقِيَادًا عَظِيمًا فِي كُلِّ مَا يَأْمُرُوكَ بِهِ. عَجَبًا
 لِلنَّاسِ يُنْكِرُونَ الْحَقَّ. عَرَفْتُ الْمَسَائِلَ النُّجُومِيَّةَ كُلَّ الْمَعْرِفَةِ. وَقَفَّ وَقُوفَ الْأَمِيرِ.
 التَّجَارُ يَجُولُونَ فِي الْبُلْدَانِ الْمَخْتَلِفَةِ رَغْبَةً فِي تَرْوِيحِ بَضَائِعِهِمْ وَمَصْنُوعَاتِ بِلَادِهِمْ فَيَتَرَاهِمُ
 يَنْتَقِلُونَ مِنْ مَحَلٍّ إِلَى آخَرَ أَمَّا بِالرَّيْحِ. قَاتِلُ هَوَاكَ إِذَا دَعَاكَ لِفِتْنَةٍ. قَاتِلْ هَوَاكَ هُنَاكَ كُلَّ قِتَالٍ.

مفعول فيه

٥٩ مفعول فيه، فعلنك قاي وقتده ياخود نيندى اورنده واقع بولغانلغن كورسه تكان اسمدر.
 حفظ محمدُ الدرسَ صباحًا أمامَ المعلمِ دېگانده گي كبك. مونه بو مثالده «صباحًا» اسمي

درس بيكله ونك قاي وقتده بولغانلغن بلدرگان. «أمام» ايسه درس نيندى اورنده
 بيكله نگانلگن بلدرگان. شونلقدن بو ايكي اسم مفعول فيه بولالر.

٦٠ بوقار وده غي تعريفدن آكلاشيلا، كه مفعول فيه يا زمان ني يامكان ني (اورنني) آكشارته
 طورغان اسمدر. زمان ني آكشارته طورغان اسمگه «ظرف زمان»، مكان ني آكشارته
 طورغان اسمگه ظرف مكان، ديلر. شونلقدن مفعول فيه ني «ظرف» ديبده پورته لر.
 تمرين ٦١ — توبه ننده گي اسملردن ظرف زمان نك اوستينه «ز»، ظرف مكان نك
 اوستينه «ك» قوبوب آبركز:

صَبَاح. مَاء. يَوْم. لَيْلَةٌ. بَرِيد. يَمِين. تَحْتَ. غَد. سَجَر. مِيل. عِنْد. وِرَاء. شَهْر.
 سَنَةٌ. مَعَ. خَلْف. فَوْق. شِمَال. إِزَاء. لَحْظَةٌ. سَاعَةٌ. مُدَّة. وَقْتُت. أَمَام. حِين. قُدَام.
 تَلْقَاء. عَام. فَجْر. قَرْن.

تمرين ٦٢ — توبه ننده گي جمله لرده گي مفعول فيه لر ني كورسه تكانز:

تَرَكْتُ الْكِتَابَ فَوْقَ الْكُرْسِيِّ. تَشْتَدُّ الْحَرَارَةُ أَوَّانَ الصَّبِيِّ. أَذْهَبُ إِلَيْكَ لَيْلَةَ الْجُمُعَةِ.

خَذِ الرَّفِيقَ قَبْلَ الطَّرِيقِ وَاطْلُبِ الْجَارَ قَبْلَ الدَّارِ. عِنْدَ الْإِمْتِحَانِ يَكْرُمُ الْمَرْءُ أَوْبَهُانَ.

لَا تَنْشِ أَمَامَ مَنْ هُوَ أَكْبَرُ مِنْكَ وَلَا تَقْعُدْ يَمِينَهُ. قُلْتُ لَهُ كَمْ لَبِثْتَ فِي قَارَانَ؟ قَالَ لَبِثْتُ

السُّبُوعًا كَامِلًا. لَقِيْتَهُ الْيَوْمَ صَبَاحًا. صُمْتُ رَمَضَانَ كُلَّهُ. لَا أَفْعَلُهُ أَبَدًا. رَأَيْتُ طَائِرًا فَوْقَ
 الْغُصْنِ. رَأَيْتُ الْهَلَالَ بَيْنَ السَّحَابِ. جَلَسَ مُحَمَّدٌ عِنْدَ خَالَتِهِ. رَأَيْتُ إِمَامَ الدَّارِ مُشْعُوذًا،
 لَا تَلْتَفِتُ وَقْتُ الدَّرْسِ يَمِينًا وَشِمَالًا وَلَا تَضْحَكُ إِمَامَ مَعْلَمِكَ أَبَدًا. قَدِمَ عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ
 الشَّامَ عَامَ الْهَجْرَةِ مَرَّتَيْنِ. لَا تَزِرِ النَّاسَ بَاكِرًا وَلَا وَقْتَ قَيْلُولَتِهِمْ أَوْ أَكْلِهِمْ. تَعَلَّمَ
 فَرَمَنْ حَدَاثَتِكَ. نَذَهَبُ غَدًا بَعْدَ الظُّهْرِ إِلَى الْغَابَةِ.

قمرین ۶۳ — اون جملہ ترتیب اینکڑ، بونلرنک بیشبسنده مفعول فیہ طرفی زمان،
 بیشبسنده طرفی مکان بولسون!

قمرین ۶۴ — توبہ نندہ کی طرفی لرنک آلدینہ مناسب فعل لر کیتروب، فسقہ جملہ لر
 ترتیب اینکڑ:

وقت الدرس. فوق مکتب المعلم. یومًا کاملًا. زمن الربیع، مدۃ المرض. ابدًا.
 سنۃ. غدًا.

قمرین ۶۵ — توبہ نندہ کی جملہ لر نی اعر ابلاکڑ! (اوشبو طریقہ: سر فعل ماضی،
 مبنی علی السکون. ت ضمیر، ضمه غہ مبنی، ضمه سی ظاہری، محل رفعہ بولوب

فاعل. لیلاً طرفی زمان، منصوب لفظاً بولوب مفعول فیہ...)

سرت لیلاً، مشیت میلًا. عشت دهرًا. لا ا کذب ابدًا. قرأت الدرس ساعة. نام محمد
 فجارًا. ازورک صباحًا.

مفعول معه

مشیتُ اِلَى اَنْ وَصَلْتُ الْحَدِيقَةَ. | مشیتُ وَالشَّارِعَ الْكَبِيرَ اِلَى اَنْ وَصَلْتُ الْحَدِيقَةَ.
 حَفِظْتُ الدَّرْسَ. | حَفِظْتُ الدَّرْسَ وَالْمِصْبَاحَ.

مونہ سینکا دورت جملہ. بو جملہ لرنک اؤ لگیسنده سین اوز کڈک باقچغہ باروب
 یتکانچہ، جہیہو بارغانلغکنی بلدرگانسک. صرفنک صول طرفندہ غی شوکنا قارشی
 جملہ دہدہ شولوق معنائی آ کفارناسک. نیک آندہ «والشارع الكبير» دیگان بر
 سوز آرتق. بلہسکمو اول نی اوچون آرتدرلغان؟ مونہ نی اوچون: سین «مشیت
 والشارع الكبير اِلَى اَنْ وَصَلْتُ الْحَدِيقَةَ» دیسک، باقچغہ جہیہو بارغانلغکنی

آكفارتو اوستينه، الكان اورام بويلا باريغانكنى ده بلدره سڭ. ايكنچى يولدهغى
 صرفنك اوڭ طرفندهغى جمله ده درس يادلادم ديگان معنائى آكفارتقانسڭ. صرفنك
 بىرى طرفندهغى جمله ده ايسه، درس يادلاغانكنى بلدره اوستينه، درسنى كيچ
 برله لامپا برله ولامپا يافتيسنده يادلاغانكنى بلدرگانسڭ. بو صوڭقى معنا مونه
 شول «والمصباح» ديگان سوزدن چغا.

مونه اوشبو طريقه مع معناسنده بولغان واو صوڭنده توشوب ده، فعلنك آكامناسبتلى
 بولوون وآنك برله برابر فيلنوون كورسه تكان اسم «مفعول معه» ديب آنالدر.
 يوقار ودهغى مثاللردهغى «الشارع» برله «المصباح» اسملى مفعول معه بولادر.
 تنبيه — يوقار ودهغى درسلردن آكلاشلىدى، كه مفعول بيش ايكان: مفعول به، مفعول
 مطلق، مفعول لاجله، مفعول فيه، مفعول معه.

تمرين ۶۶ — توبه نده گى جمله لرده گى فعلنك آستينه بر صرق، مفعول معه نك
 آستينه ايكي صرق صرگز:

سرتُ والجبل. اذهبُ والشارعَ الجديد. اتركُ المغنرَ والدمر. سارَ القائدُ والجند.
 لم اجلسُ والسفيهَ يوماً بموضع. جئتُ وَاياه. برقَ السحابُ والمطر. سلمتُ على
 الصديقِ وجميعِ أهله. كيفَ حالكَ والحوادث. ماتَ المريضُ وطلوعَ الشمسِ.

تمرين ۶۷ — توبه نده گى جمله لرده گى مفعول به، مفعول مطلق، مفعول فيه، مفعول
 لاجله، مفعول معه لرنى سوبله كز:

يودِبُ الاستاذُ تلامذتهُ تأديباً. احسنُ الى المسكينِ شفقةً عليه. سار القومُ والنيل.
 تقضى سنن الآداب بان لا تمشى قدام من هو اكبر منك واذما شيتة فسر شماله
 لايمينه. جلد القاضى المذنب ثمانين جلد. جئتكَ مرتين. اوصى يحيى بن خالد ابنة
 جعفرًا فقال لا ترد على احد جواباً حتى تفهم كلامه فان ذلك يصرفك عن جواب كلامه
 الى غيره ويؤكد الجهل عليك ولكن افهم عنه فاذا فهمته فاجبه ولا تعجل بالجواب
 قبل الاستفهام ولا تستعجى ان تستفتهم اذالم تفهم فان الجواب قبل الفهم حمق واذ
 جهلت ما قيل فسؤالك واستفهامك اجمل بك وخير من السكوت. يعفو الصالح
 عفواً جميلاً. فتح عمرو بن العاص مصر سنة عشرين من الهجرة.

لقد ضلّت حلوم من أناس يرون العلم أفلاماً وشؤماً

كسانا علمنا فخرًا وجوداً وبالجهل اكتسبوا عجزاً ولو ما

دعوت الله طلباً لأحسانه وشكرته حباً في زيادة أنعامه. مشيت ساعتين ميلين.

تورین ۶۸ — توبه نده گی جهله لرنی اعرابلا کز! (اوشبو طریقہ: سار فعل ماضی مبنی علی الفتح. القوم مرفوع لفظاً، سارگه فاعل. «و» واومعیه. النهر منصوب لفظاً، سارگه مفعول معه....)

سار القوم والنهر. لو ترکت الناقه و فصبلیها لرضعها. سرت و القمر بریداً. کیف حالک والحوادث. خرجت و الخادم. توجه الجند و الفجر.

مستثنی

۶۲ مستثنی، الا صوتنده توشوب ده، الانك آلدنده غی جمله دن آكلاشلغان معنائك خلافن بلدركان اسمدر. خرج التلامذة من الكتاب الا فریداً دیگانه گی «فریداً» كبك. مونه مونه الانك آلدنده غی «خرج التلامذة من الكتاب» جمله سی شاکردلرنك مکتب دن چقعالقلمن آكفارتا. ایندی بونك آرتندن «الا فریداً» دیسهك، باشقه لر چقوب ده فریدنك چقماهانلی بلنه. شولای بولغاچ الا صوتنده کیلگان «فریداً» الانك آلدنده غی جمله دن آكلاشلغان معنائك کبیر یسن، خلافن آكفارتقان بولا. شونلقدن «فریداً» مستثنی بولا.

۶۳ الا صوتنده ذکر اینلگان اسم مستثنی دیب آتالا دیدك. الانك آلدنده غی، سوز آكفا قاراب سویله نگان اسم، «مستثنی منه» دیب آتالادر. مثلاً یوقاروده غی «التلامذة» مستثنی منه در. چونکه چغو آكفا قاراب سویله نگان، چغوچی کشیلر شا کردلر بولغان، شولایوق مثلاً: حفظ محمد الكتاب الا ورقة دیسهك، مونه مستثنی منه «الكتاب» بولادر. چونکه یادلاو آكفا قاراب سویله نگان، اول یادلانغان. «ورقة» ایسه مستثنی بولادر. چونکه اول یادلانمی فالغان.

۶۴ مستثنی منه بعض وقت ذکر ایتلر، بعض وقت ذکر ایتملی ده. مثلاً: ما اجتهد الا خالداً

دیگانه مستثنی ذکر ایتلمه گان. مستثنی منه ذکر ایتلمگان کلام گه «تام» دیلر،
 ذکر ایتلمه گانینه «ناقص» دیلر. الا نك آلدنده غی کلام (جمله) ده «نفی» نی آ کفارتیه
 طورغان بره نرسه بولسه آکا «منفی»، نفی نی آ کفارتا طورغان نرسه بولماسه «مثبت»
 دیلر. مثلا: خرج التلامذة من الكتاب الا فريدا مثالنده کلام «مثبت» بولغان.
 ماخرج التلامذة من الكتاب الا خالداً مثالنده کلام «منفی» بولغان.

مستثنی کلام تمام و مثبت بولغانده غنه منصوب بولادر. باشقه وقتلرده اوریننه قاراب
 منصوب ده، مرفوع ده، مجرورده بولورغه ممکن.

تمرین ۶۹ — توبه نده گئی جمله لرده گئی مستثنی منه لر نك آستینه بر صرق،
 مستثنی لر نك آستینه ایکی صرق صرکز:

تصدًا كل المعادين الا الذهب. أحبُّ الناس الا المفسدين. لكل داء دواء الا الموت.
 لم اقبل احداً الا محموداً. كل حيوان يعرك فكه الا السلماسح. استولى الاسكندر
 على جميع الممالك الا مملكة الصين. لم ار احداً يستحقُّ المكافاة الا خالداً. ما رأيتُ
 في الحديقة احداً الا علياً. ما نعرف رجلاً موصوفاً بالامانة الا بكرًا. صادقت جبراني كلهم
 الا محموداً. لا يريد الله ان يهلك الناس الا الاشرار. اعطيت الاجير اجرتيه الا درهمًا واحداً.

تمرین ۷۰ — توبه نده گئی جمله لرده گئی مستثنی لر نی کورسه توب چغکز:

كل الاسماك تنفس من خياشيمها الا الحوت. لا يصلح الدنيا الا الدين. لا ينبغي الاقتداء
 الا باهل الخير. لا اكرم الا خالداً. لا ترغب الا في الفضيلة. لن اخشى الا الله. لن اتبع
 الا الحق. لا يسأل الانسان الا عن عمله. ما جلس السائح على فراش الا الارض ولا حل
 تحت سقي الا السماء. طالعت الكتاب الا القسم الاخير. ما رأيت احداً مثلك الا عبد الله.
 زرت احد قائي كلهم الا محموداً. لا اعبد الا الله. ما هذا الا مجنون. ما اراك الا ضالاً.

تمرین ۷۱ — توبه نده گئی جمله لر نی اعرابلا کز! (اوشبو طریقه: حفظ فعل ماضی
 مبنی علی الفتح. التلامذة مرفوع لفظاً حفظغه فاعل. الدرس منصوب لفظاً، حفظغه
 مفعول به. الا ادات استثناء. محمداً منصوب لفظاً، مستثنی. لا حرف نفی. یأبی فعل
 مضارع، تقدیراً مرفوع. الكرامة مفعول لفظاً، لا یأبی غه مفعول به. الا ادات استثناء.
 لئیم مرفوع لفظاً، لا یأبی غه فاعل....)

حفظ التلامذة الدرسَ الا محمدًا. لا يَأْبَى الكرامةَ الا لثَمِيمٍ. لَنْ أَخْشَى الا اَرْتِكَابَ
الْمُنْكَرَاتِ. لا تُصَاحِبُ الا اَعَالِمًا تَقِيًّا ولا تُغَالِطُ الا فَاضِلًّا ذَكِيًّا ولا تُشَاوِرُ الا اَمِيْنًا وَفِيًّا.

حال.

۶۶ حال، فعل واقع بولغان وقتده فاعل نك يايسه مفعول نك نيندى حالده وينيندى ره وشده بولغانلغن بلدرگان اسمدر. قرأ محمدُ الدرسَ قائمًا، شرب فريدُ الماءَ رائقًا ديگانده گي «قائماً»، «رائقاً» كبك. مونه بونلردن اولگيسى اوقوفعلى واقع بولغانده محمد نك يعنى فاعل نك نى حالده بولغانلغن، ايكنچيسى اچو فعلى واقع بولغان وقتده صونك يعنى مفعول نك نيندى حالده وينيندى ره وشده بولغانلغن بلدرگان. شونلقدن بونلر حال بولالر. حال عمومًا نك ره اسم بولادر. معرفه اسم نك حال بولوروى بيك آذر. انصرف وحدك ديگانده گي «وحدك» كبك.

۶۸ حال مفردده، جملهده بولا. جمله بولغانده جمله فعليهده، جمله اسميهده بولادر. جاء الغلامُ يركض، اطلب العلمَ وانت فتى ديگانده گي «يركض»، «وانت فتى» جمله لرى كبك. حال جمله اسميه بولغانده آلدنده كوب وقت واو بولادر. يوفاروده غي «وانت فتى» كبك. بو واوغه «واو هاليه» ديلر.

تنبیه ۱ — حالنى بلو اوچون فعل نك آلدينه «كيف» كيتروب فارارغه كبرهك. شوگا جواب بولوروى ياراسه، اول حال بولا. مثلاً يوفاروده غي مثاللرده فعل نك آلدينه كيف كيتروب، كيف قراء محمد الدرس؟، كيف شرب فريد الماء؟ ديب سؤال بيرسك اولگيسينه «قائماً»، ايكنچيسينه «رائقاً» جواب بولورغه ياريدر.

تنبیه ۲ — مونده غي مفرد، جمله توكل معناسى برلدر. شونلقدن تنبيه، جمع بولغان اسملرده مفرد حال سانالار.

تمرین ۷۲ — توبه نده گي حاللردن فاعل نك رهوشن بلدرگانلر نك آستينه بر صزق، مفعول نك رهوشن بلدرگانلر نك آستينه ايكي صزق صزوب آبركز: ^{۳۰}انقل الاخبار صحیحته. عیش عزیزاً او مت کریمًا. لا تاكُل الفواكه فجته. جاء فريد الى المدرسة وهو يبكي. تكلم صادقًا. اذا اجتهد الطالب صغيراً ساد كبيراً. لاتحکم وانت ^{۳۱}یتنه. دخل العساكر المدينة وهم الوف. رجع القائد من الحرب ظافراً. يجب ^{۳۲}يد ا

قَصُّ الْأَظْفَارِ طَوِيلَةٌ. لِأَنَّكُمْ وَالشَّمْسُ طَالَعَةٌ. رَكِبْتُ الْفَرَسَ مُسْرَجًا. قَبَضُوا عَلَى السَّارِقِ
مَتَسَلِّقًا الْجِدَارَ. لِأَنَّكُمْ مَخْتَلًا. أَحْفَظُ الدَّرْسَ سَرِيعًا. دَخَلْتُ الْبَسْتَانَ مَزْهَرًا. كُلُّ شَيْءٍ
يَبْدُو صَغِيرًا ثُمَّ يَكْبُرُ.

تمرین ۷۳ — توبه‌نده گی حاللردن مفردلرنک اوستینه «ف»، جهله لرنک اوستینه
«ج» فویوب آبرکز:

لَا تَنْشِرِ الْمَاءَ كِدْرًا. قَدِيمُ الْحَجَّاجِ الْمَدِينَةَ مَشَاءً. نَمَّ بَاكِرًا. أَنْشَدَ الشَّاعِرُ الْقَصِيدَةَ مَتْرِنًا.
خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ الْوَفَى. دَخَلَ الْمَعْلَمُ الْفَصْلَ وَهُوَ غَضْبَانٌ. لَا تَأْكُلِ الطَّبِيخَ حَارًّا.
جَاءَ الْغُلَامُ وَهُوَ يَرْكُضُ. لَا تَصِلِ وَأَنْتِ عَرِيَانٌ. جَلَسْتَ وَأَنْتِ وَافِقٌ وَوَقَفْتَ وَأَنْتِ جَالِسٌ.
هَرَبَ الْمَسْجُونُونَ وَالْحَرَسُ نِيَامٌ. نَامَ الشَّيْخُ وَغَطِيطُهُ يَسْمَعُ إِلَى خَارِجٍ.

تَأْتِي الْمَكَارَهُ حِينَ تَأْتِي جَمَلَةٌ وَتَرَى السَّرُورَ يَجِيءُ فِي الْفَلَتَاتِ
تَعْلَمُ فَلَيْسَ الْمَرْءُ يُولَدُ عَالِمًا وَلَيْسَ أَخُو عِلْمٍ كَمَنْ هُوَ جَاهِلٌ

تمرین ۷۴ — توبه‌نده گی جهله لرنی اعرابلا کز! (اوشبو طریقه: نام فعل ماضی
مبنی علی الفتح. محمد مرفوع لفظًا، نام‌گه فاعل. مستلقیا منصوب لفظًا، محمدن
حال. ا، حرف استفهام مبنی علی الفتح. تلعب فعل مضارع مرفوع لفظًا. تحتنده گی
«انت» مرفوع محلاً بولوب تلعب‌گه فاعل. و، واو حالیه. انت ضمیر، مبنی علی الفتح،
محل رفعه بولوب مبتدا. کبیر مرفوع لفظًا، انت‌گه خبر. وانت کبیر جمله سی محلاً
مرفوع بولوب «انت» دن حال...)

نَامَ مُحَمَّدٌ مُسْتَلْقِيًا. أَتَلَعَبُ وَأَنْتَ كَبِيرٌ؟ جَاءَ فَرِيدٌ يَسْعَى. عَرَفْتُكَ شَابًا. دَعَاكَ اللَّهُ
مُصَلِّيًا. لَا تَنْكِرُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ. أَدْبِرِ الْعَدُوَّ مِنْهَرِمًا. جَلَسْتَ الْخِيَاطَةَ تَفْصِلُ
الْثِيَابَ. سَمِعْتُ الْأَمَامَ يَعْظُ النَّاسَ.

تمرین ۷۵ — سیکز جهله کبیر، بونلردن دورتیسنده حال مفرد بولسون، دورتیسنده
جهله بولسون، دورتیسنده فاعل نك رهوشن، دورتیسنده مفعول نك رهوشن بللرسون!

تهییین

ستند

تهییین، تورلی نه‌سه‌له مراد بولورغه یاراغان بر اسم صوکنده توشوب‌ده

اسمىٰن مراد نرسه ايكانلگن بيلگوله اوچون ذكر ايتلگن اسمدر. مثلا اشتریت
 عشرین ديسهك، يكرمینی صانوب آغانلغنى بلدرگان بولساك. لکن بو يكرمی
 نرسه؟ كتابی، قلمی، دفترمی، مهله قار بوزمی، مهله باشقه نرسه می؟ مونی مخاطب
 بلمی. ايندی شوگا «كتاباً» نى قوشوب «اشتریت عشرین كتاباً» ديسهك، يكرمیدن
 مرادك نرسه ايكانلگی مخاطبته معلوم بولا. شونلقدن بو جمله ده گی كتاباً «تمییز»
 بولا. شولا يوق مثلا: انا اصغر منك ديسهك، اوزنكك مخاطبدن كچكنه بولغانلغنى
 آكفارتقان بولساك. لکن بو كچكنه لك نى جھتدن؟ ياش جھتندى، گوده جھتندى،
 مهله درجه جھتندى؟ بيلگولى بولمى. ايندی بوگا «سنا» نى قوشوب «انا اصغر
 منك سنا» ديسهك، ياش جھتندن كچكنه بولغانلغنى بلدرهساك. شونلقدن بو
 جمله ده گی «سنا» تمییز بولا.

تمرين ۷۶ — توبه نده گی جمله لرده گی تمییزلرنى كورسه تكز:

اشتریت عشرین فلماً وخمسة وعشرين كراساً. انا اكثر منك مالاً. رأيت شاباً مثلك
 قائماً ولوناً وصوتاً ولكنه ضدك علماً وعقلاً. يتألف اليوم من اربع وعشرين ساعة
 والساعة من ستين دقيقة والدقيقة من ستين ثانية. بعث رطلاً صابوناً بعشرين مليماً.
 تصدقت بصاع قهحاً. مثقال ذهباً ارفع قيمةً من رطل نحاساً. صدقة الفطر نصف صاع
 قهحاً او صاع تمرًا. طاب الامتاد نفساً. خير الاعمال اكثرها فائدة. ذراع حريراً اغلى
 من ذراعين صوفاً. سئل بعض الحكماء أى الامور اكثر تأييداً للعقل وايها اكثر
 اضراراً به فقال اكثرها تأييداً له مشاورة العلماء وتجربة الامور واكثرها اضراراً به
 الاستبداد والتياؤن. كل احد يتخذ فى بيته قنينةً طيباً ليستعملها وقت الحاجة. سرت
 عشرين يوماً اربعين بريدًا. مكث بنو اسرائيل فى التيه اربعين عاماً.

تمرين ۷۷ — توبه نده گی جمله لرده گی مفعول به نك آستينه بر صزق، حال نك
 آستينه ايكى صزق، تمییز نك آستينه اوچ صزق صزوب آيركز:
 فرید اكثر منك فضلاً. اشتریت عشرین فدانا ارضاً. فقت فرعاً وطبت اصلاً. باع التاجر

اَوْقِيَّةٌ زَيْتًا. كَمْ كِتَابًا قُرَأَتْ؟ كَمْ يَوْمًا صُمِّتِ؟ رَكِبَ الْخَيَْالَ حِصَانَهُ فَجَرَى بِهِ مُسْرِعًا. دَخَلَتْ
 الْمَجْلِسَ غَاصًّا بِالنَّاسِ. تَوَفَى الْخَلِيفَةُ أَبُو بَكْرٍ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ مِنْ الْهَجْرَةِ وَلَهُ
 مِنَ الْعُمُرِ ثَلَاثٌ وَسِتُونَ سَنَةً. الْإِنْسَانُ أَعْدَلُ الْحَيَوَانَاتِ جِسْمًا. أَبُوكَ أَكْثَرُ النَّاسِ
 أَنْعَامًا عَلَيْكَ. آمَنْتُ بِاللَّهِ وَحْدَهُ. فَلَبْنَا الْكِتَابَ صَفْحَةً صَفْحَةً. اشْتَرَيْتِ الْخَادِمَةَ رُطْلًا سَمْنًا
 وَخَابِيَةَ عَسَلًا. صَحَا الْجَوُّ بَعْدَ الْمَطْرِ فَمَا تَرَى فِيهِ قَدْرَ رَاحَةٍ سَحَابًا. زُرْنِي غَبَا تَزِدُّ حَبًّا.
 يَرُوعُ رَكَائِةٌ وَيَذُوبُ ظَرْفًا فَمَا يَدْرِي أَسَيْخُ أَمْ غَلَامٌ.

تمرین ۷۸— توبه نده گی تمییز لرننگ آلد بنه مناسب کلمه لر قویوب، کچکنه جهله لر یاصا کز:
 کتابا. تفاحا. رأیا. اجتهادًا. سنة. نفعا. سنًا. أرزًا.

تمرین ۷۹— توبه نده گی جهله ار نی اعرابلا کز! (شولای: امتلا فعل ماضی، مبنی علی
 الفتح. الاناء مرفوع لفظًا، امتلا گه فاعل. ماء منصوب لفظًا، امتلا گه تمییز ...)
 امتلا الاناء ماء. فجر الله الارض عیونًا. اشتریت ثلاثین کراسا. اشتریت ذراعًا حریرًا.
 برعت جهالًا. باع السکتبی اربعین کتابًا. الدنيا مملوءة عبرًا. اشتعل الرأس شیبًا.

منادی

۷۰ منادی، ندا (چاقرو، قچقرو) اوچون مخصوص حرف لرننگ برسی صوکنده توشوب ده،
 آکاردن آکلاشلغان ذاتنک، سوز سویله وچیگه التفات قیلوی، وسویله نه چک سوز گه
 دقت ایتوی طلب قیلنغان اسمدر. مثلا معلم «یا عبد الله، لا تلعب» دیسه، عبد الله
 اسمنده گی شا کردنک اوزینه ئه یله نوب قاراون و «لا تلعب» دیگان سوزینه دقت
 ایتوون طلب ایتکان بولا. شونلقدن بو جهله ده گی «عبد الله» اسمی منادی بولا.

۷۱ ندا حرف لری اوشبولارد: یا، ایبا، هیا، ای، ا. یا عبد الله، ایبا عبد الکریم، هیا عبد الرحمن،
 ای جمال الدین، آ عماد الدین جبک.

۷۲ منادی، دورت تورلیدر: نکره مقصوده، نکره غیر مقصوده، علم مفرد، مضاف. نکره
 مقصوده دیب آکاردن معین بر ذات قصد قیلنغان نکره گه ئه یته لر. مثلا معلم، اسمن
 بلمه گان بر شا کردنک اویناب اوطورغانن کوروب آکا قاراب «یا تلمیذ لا تلعب»
 دیسه، مونه بونده «تلمیذ» معین بر شا کرد (مثلا عثمان) مراد بولغان بولا و آنک

اوینا ماوی طلب قیلنغان بولا. تلمین ایسه نکره در. نکره غیر مقصوده دیب آشاردن معین بر ذات قصد قیلنماغان نکره گه ئه یتله لر. مثلا معلم، آور بر مسئله فی سوبلر آلدندن شاگردلرنک نظر دقتلرن جلب ایغو اوچون «یا غافلًا اسمع کلامی» دیسه، مونده «غافلًا» دن معین بر شاگرد مقصود بولمی، بلکه غفلت ایتمک هر بر شاگردنک دقت بر له طکللاوی طلب قیلنه. مضاف دیب ایکنچی بر اسمگه نسبت بیرلگان اسمگه ئه یتله در. یا عبدالله، یا امیر المؤمنین کبک. علم مفرد دیب مضاف بولماغان علم گه ئه یتله در. یا فرید، یا محمودان، یا محمودون کبک.

۷۳

منادی، مضاف هم نکره غیر مقصوده بولغانده منصوب بولا در. یا امیر المؤمنین، یا غافلًا کبک. علم مفرد، نکره مقصوده بولغانده ایسه، نرسه گه مرفوع بولسه شوکنا مبنی بولا در. یا فرید، یا تلمین، یا محمودان کبک. مونه بونلرنک اولگی ایکیسینک رفع علامتلی ضمه بولغانلقدن، ضمه مبنی بولغانلر. صوکنسینک رفع علامتی «الف نون» بولغانلقدن، الف نون غه مبنی بولغان.

تمرین ۸۰ — توبه نده گی منادی لردن مضاف نک اوستینه «ض»، علم مفردنک اوستینه «ف»، نکره مقصوده غه «ص»، نکره غیر مقصوده غه «غ» فویوب آیرکز:

یا ولدلا تلعب. یا غافلًا والموت یطلبه. یا عبدالله اقرأ درسک. یا حلیمیا لقد آفت القلوب.
یا رؤوفًا بالعباد. یا فاطمة اسکتی. یا منترا دع الغرور. یا بنی اکرم استاذک. أعبد الله
فم للصلاة. یا طالب العلم اجتهد لتفلیح. یا رجل خذ بیدی. یا کریمًا احسن الی الفقیر.
یا مسلمون آفیمو الصلاة. بأبی انت و امی یا رسول الله. یا اخوان اما عندکم محل
نبتت فیه هذه اللیلة؟

تمرین ۸۱ — توبه نده گی منادی لرغه حرف ند الرکتوتوب درستله ب یازکز و حرکتله کز:
عبد القدوس. زینب. جاهل. زین العابدین. غلامین. فریدین. منصفین. مؤمنون.

غلام. خالد. حسین. محسنین. صلاح الدین. علی. مریم. عالم. طالب مال. عمر. سراج
الملتة. رئیس البلد. قائد الجيش.

تمرین ۸۲ — توبه نده گی جمله لونی اعرابلا کز! (اوشبو طریقه: یا حرف ندا.
خادم منادی، «ما یرفع به» سی بولغان ضمه غه مبنی. ناول امر، مبنی علی السکون.

ن، نون وفايته. ی ضمیر، مبنی علی السکون، محل نصبه بولوب «ناول» گه
مفعول به. القلنسوة منصوب لفظاً، «ناول» گه مفعول به.

یاخادمُ ناولنی القلنسوة. یا غافلاً تنبه. یا عبدالله احفظ الدرس. یا حسینُ اسْرِجِ
الفرس. یا صائمونَ افطروا. اعطیني درهماً یا ابا سعید. اُحبِّکَ یا رسولَ الله.

كان واخواتی نك خبری

۷۴ كان واخواتی مبتدأ برله خبرگه كروب، خبرنی نصبلی قیلا طورغان فعل لردر.
(۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶) كان محمود عالماً كباك.

تمرین ۸۳ — توبه نده گئی جهله لرگه افعال ناقصه دن برهه مناسب فعل قویوب،
حرکه لب یازگز:

القضاة عادلون. البرد شديد. الطين حجر. العالم والجاهل سواء. تدكر اخاك.
الرياح عاصفة. يوبخني. فاطمة كبيرة. الجو صاح. الوليد مريض. الله رحيم. الجو

معتدل. امس البرد شديد. ابني هذا عالم كبير. السحاب متراكم. الديك صائح.

تمرین ۸۴ — توبه نده گئی جهله ارده گئی مفعول به، مطلق، لاجله، فيه، معه، حال،
تهییز، مستثنی، منادی، خبر کان لرنی سو یله ب بیرگز، هم نصب علامت لرن کورسه تنگز:

ما زال الجو معتدلاً. هذا الكتاب يساوي عشرين ملياً. عيش قانعا وعاشر الناس

متواضعاً. تواضع امام ابيك اعترافاً بفضلِهِ عليك. اذا تكلم احد فيلجنه ان تكون

الفاظه عذبة لا يمل سماعها. ضاعت دراهم ضياعاً في سبيل الاسراف فقد انفقها انفاقاً

في غير محلّه فمالی الا ان اندم الندم البليغ على اني تصرفت تصرفاً ملوماً. كل مما

عنده ينفق. لا تشرب الماء البارد وانت عرقان. واوصاني بالصلاة والزكاة مادمت حياً.

كافاً المعلم المجتهد تنشيطاً له.

بكيثك يا أخي بد مع عيني فلم يعن البكاء عليك شيئاً

وكانت في حياتك لي عظام وانت اليوم اوعظ منك حياً.

لكل داء دواء يستطب به الا العماقه اعيت من بداويها

تمرین ۸۵ — كان واخواتن ترتیبی برلهن کوکلدن نه بنوب چغکز!

ان واخوانی نك اسمی

۷۵ ان واخوانی مبتداً بقره خبرگه کروب، مبتدائی نصبی قبلا طورغان حرفلردر. (۴۷، ۴۸، ۴۹) ان زیداً عالم کبک.

تمرین ۸۶ — توبه نده گی جمله لرده گی منصوب لرنی کورسه تکز، نی اوچون منصوب بولغانلقلرن هم نصب علامتلرن سویله کز:

لَعَلَّكَ جَائِعٌ. إِنَّ الْعُلَمَاءَ مُكْرَمُونَ. كَأَنَّهُ اسِدٌ. لَيْتَ لِي الْفَ دِينَارٍ. كَأَنَّ وَجْهَهُ قَمْرٌ.
كَانِكَمَا لَا تَعْلَمَانِ إِنِّي أُحِبُّكُمَا. لَعَلَى آتِيكُمْ الْيَوْمَ. لَعَلَّكُمَا صَائِمَانِ. لَيْتَكَ شَابَهُ. اَعْلَمُ
أَنَّ الْإِنْسَانَ مَسْئُولٌ عَمَلِهِ.

تمرین ۸۷ — توبه نده گی جمله لرده منصوب اسملرنی کورسه تکز، هم نی اوچون منصوب بولغانلقلرن و نصب علامتلرن بیان قیلکز:

الزَّمِ الْاِعْتِدَالَ فَإِنَّ الزِّيَادَةَ عَيْبٌ وَالنَّقْصَانَ عَجْزٌ. لَأَشَىٰ أَعْرُ عِنْدَ الْعَاقِلِ مِنْ وَطْنِهِ
الَّذِي تَرَبَّى صَغِيرًا فَوْقَ أَرْضِهِ وَتَحْتَ سَمَائِهِ وَانْتَفَعَ زَمَانًا بِنَبَاتِهِ وَحَيَوَانِهِ وَعَاشَ فِيهِ أَنْسَاءً
بَيْنَ أَهْلِهِ وَمَعَ عَشِيرَتِهِ. قَالَ حَكِيمٌ مِنَ الْحَكَمَاءِ مَا رَأَيْتُ أَحَدًا إِلَّا ظَنَنْتَهُ خَيْرًا مِنِّي لِأَنَّ
مَنْ نَفْسِي عَلَى يَقِينٍ وَمَنْهُ عَلَى شَكٍّ (حِكْمِي أَنْ اِعْرَابِيًّا اسْتَصَافَ حَاتِمًا فَلَمْ يَقْدِمْ لَهُ
شَيْئًا فَبَاتَ جَائِعًا. وَلَمَّا كَانَ السَّحَرُ رَكِبَ رَاحِلَتَهُ وَانصَرَفَ خَائِبًا. فَتَقَدَّمَ حَاتِمٌ فَلَمَّا
خَرَجَ الْاِعْرَابِيُّ مِنْ بَيْنِ الْبُيُوتِ قَابَلَهُ مَتَسَكِرًا وَقَالَ لَهُ يَا رَجُلُ عِنْدَ مَنْ كُنْتَ اللَّيْلَةَ؟ قَالَ
عِنْدَ حَاتِمٍ. فَقَالَ مَاذَا فَعَلَ مَعَكَ؟ قَالَ نَحَرْتُ نَاقَتَيْنِ وَالطَّعْمَتَيْنِ لِحَمَاءٍ عَبِيطًا وَقَدَّمْتُ لِي شَرَابًا
وَعَلَّفْتُ رَاحِلَتِي وَذَهَبْتُ مِنْ عِنْدِهِ عَلَى غَيْرِ حَالٍ. فَقَالَ لَهُ يَا حَاتِمُ وَلَنْ تَبْرَحَ حَتَّى تَرَى
جَمِيعَ مَا ذَكَرْتَ. ثُمَّ رَدَّهُ وَا كَرَمَهُ ا كَرَامًا حَسَنًا. فَقَالَ لَهُ مِنْ حَيْلِكَ عَلَى الْكُذْبِ؟ قَالَ
يَا حَاتِمُ إِنَّ النَّاسَ كُلَّهُمْ يُثْنُونَ عَلَيْكَ بِالْجُودِ فَإِذَا لَمْ أَوْ ا فِقَوْمٍ كَذَّبُونِي فَرَجَعْتُ مُضْطَرًّا
إِلَى قَوْلِهِمْ حَفْظًا عَلَى شَرَفِي لِأَعْلَى شَرَفِكَ) لَا يَعْشُرُ الْإِنْسَانُ عَيْشًا رَغَدًا وَلَا يَسْعَدُ

سَعَادَةٌ تَامَةٌ إِلَّا إِذَا أَصْبَحَ أَهْلُ بِلَادِهِ عَارِفِينَ لِحَقُوقِهِمْ وَوَاجِبَاتِهِمْ وَامْسَى الْعِلْمَ بَيْنَهُمْ
أَرْفَعَ الْأَشْيَاءَ فِيمَا وَعَزَّهَا مَطْلُوبًا.

يا نفسُ صبراً لعلَّ الخَيْرَ عقباكِ خانتك من بعدِ طولِ الأَمَنِ دُنْيَاكِ.

تمرین ۸۸ — ان واخواتن ترتیبی برله کوکلدن نه بنوب چغکز!

اسم نڭ جر اورنلری

۷۶ اسم ایکی اورنده مجرور بولادر: «حروف جر» ديب آتالغان حرفلرنڭ برسی
صوکنده توشسه، ياخود «مُضَافِ إِلَيْهِ» بولسه.

۷۷ جر حرفلری اوشبولادر: مِنْ، إِلَى، عَنْ، عَلَيَّ، فِي، رَبِّ، بَاءَ، كَافٍ، لَامٍ، وَאו، تَاءَ

مَنْ، مِنْذُ، حَتَّى، خَلَا، عَدَا، حَاشَا. أُطَلِّبُ الْعِلْمَ مِنَ الْمُهَيِّدِ إِلَى اللَّحْمِ. سَرْتُ عَنِ الْبَلَدِ.
فَعَدْتُ عَلَى الْكُرْسِيِّ. لَعَبْنَا فِي الدَّارِ. رَبُّ إِشَارَةٌ أَبْلَغُ مِنْ عِبَارَةٍ. بِالْعَدْلِ تَعْمُرُ الْبِلَادُ.

زَيْدٌ كَالْأَسَدِ. إِلَيْكَ اللَّهُ. وَحَقَّكَ أَنِي أَحَبُّكَ. تَاللَّهِ لَقَدْ أَثْرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا. مَا كَلِمَتُهُ مِنْ يَوْمٍ.

مَا رَأَيْتُهُ مِنْذُ يَوْمِ بَيْعِ. سَهَرْنَا حَتَّى مَطَلَعَ الْفَجْرِ. لَا يَنْفَعُكَ شَيْءٌ خَلَا عَمَلِ الصَّالِحَاتِ. مَا رَأَيْتُ

الْيَوْمَ مِنْ أَصْحَابِي أَحَدًا عَدَا زَيْدٍ. مَا كَلِمَتُ الْيَوْمِ أَحَدًا حَاشَا فَرِيدٍ.

۷۸ جار ومجرور هم ظرف لر البته بر نرسه گه باروب به يله نورگه تيشلر. بونلر باروب

به يله نه طورغان نرسه گه «متعلق» ديلر. متعلق، فعل ياخود مصدر، اسم فاعل، اسم
مفعول، صفة مشببه، اسم تفضيل قبيلندن فعل معناسی آڭلاشلغان اسملر بولادر.
ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، أَنَا وَوَأَثِقُ بِكَ دَيْكَانْدَه گي شيكلي. مونه بو مثاللردن اولگيسنده

«إِلَى الْمَدْرَسَةِ»، «ذَهَبْتُ» گه متعلق بولا. ايکنچيسنده «بِكَ»، «وَأَثِقُ» غه متعلق

بولا. واثق ايسه فعل توگل، بلسکه فعل معناسی آڭلاشلغان اسم.

۷۹ بر اسمنی معرفه يا صاوا ياخود بر تورلی خاصلاو اوچون ايکنچی بر اسمگه قوشونی

«إِضَافَةٌ» ديلر. اوشبو بر برينه قوشلغان ایکی اسم نڭ اولگيسی «مُضَافٍ» ايکنچيسی
«مُضَافِ إِلَيْهِ» ديب آتالادر. مثلا کتاب محمد ديب «کتاب» نی «محمد» که اضافه

فيلسه ق، کتاب معرفه بولوب کيتکان بولا. شولايوق مثلا: فلم رصاص ديب «فلم» نی

«رصاص» به اضافه قیلسمهق، قلمنی بر توری حاصلغان بولامز. مونه بو ایکی
جمله ده گی «کتاب» برله «قلم» مضاف، «محمد» برله «رصاص» مضاف الیه بولادر.
مضاف الیه یوقاروده سویله دکمز چه مجرور بولادر.

۸۰ مضاف اسم مفرد بولوبده تنوینلی بولامز، اضافه قیلغانده تنوینی توشه در. کراس
معهود دیگانه گی «کراس» شیکلی. بو، اضافه قیلنماس بورون «کراس» ایدی.
اگرده اضافه قیلنه طورغان اسم فتنیه یاخود جمع مذکر سالم بولسه، نونلری
توشه رگه تیوشدر. اَکْرِمُ وَالِدِیْکَ وَمَعْلَمِیْکَ کِبْکَ. مونده غی «وَالِدِیْکَ» برله «مَعْلَمِیْکَ»
اضافه قیلنماس بورون «وَالِدِیْنِ»، «مَعْلَمِیْنِ» ایدی.

تنبیه ۱ — حرف جر لردن خلا، عدا، حاشا بعض وقت فعل بولوبده کیله در.
تنبیه ۲ — جار و مجرور یاخود ظرف لرنک متعلقی بعض وقت ذکر قیلنمیدرده.
العلم فی الصدور دیگانه گی کبک. بوندی وقت متعلقه کان کبک بر فعل تقدیر قیلننه در.
تنبیه ۳ — مضاف الیه مجرور بولادیدک. مضاف ایسه اورنینه فاراب مرفوع ده، منصوب ده،
مجرورده بولورغه ممکن. هذا قلم محمود، اخذت قلم محمود، کتبت بقلم محمود کبک.
تمرین ۸۹ — توبنده گی مجرور لرنی کورسه تنکز وعلامت چرلری نرسه
بولغانغن سویله گز:

إبتعد عن المفسدین. سافر محمود من القاهرة الى الإسکندریة. العلم كالنور والجهل
كالظلمة. تالله لا یرتفع الباطل. رب صدیق خیر من شقیق. قلب الاحق فی فیه.
أترك الإهمال حتی الاموات. اقتد بالصالحین. احفظ لسانک من الخطأ قبل أن تحفظ
رجلک من الزلل. وحياتک انی لک من الناصحین. رب ملوم لاذنب له. العلماء کالمیخ اذا
فسد الشیء صلح بالمیخ واذا فسد المیخ لم یصلح بشیء. لقی رجل رجلاً ومعه کلبان
فقال هب لی أحدهما. قال ایما ترید؟ قال الاسود. قال الاسود احب الی من الابيض. قال
فهب لی الابيض. قال الابيض احب الی من کلیهما. رب من ترجوبه دفع الاذی عنک یاأبتیک
الاذی من قبله. عاشرت سكان القرى فوجدتهم اکثر تمسکاً بالحق من ساکنی المدین. المشورة
والمناظرة بابا الظفر ومفتاحا الحقيقة. حفظ التلامذة الدرس کلهم عدا محمد. استولى

الاسكندرُ على الممالكِ خلا مملكةَ الصِّينِ. الناسُ موعودون بالسعادةِ خاشا الاشرارِ.
ما رايتُ عمتي منذ سنتينِ ما ركبتُ القطارَ منذ خمسةِ أعوامِ.

تمرین ۹۰ — فرق جمله کیتراکز، شولاردن جیدیسی مضاف، مضارَف الیه گه. دورتهر مثال
من، الی، علی، فی گه، اوچهر مثال با برله کافی گه، بره جمله قالغان حرف جر لر گه بولسون!
تمرین ۹۱ — توبه نده گی جمله لر نی اعرابلا کز! (اوشبو طریقه: ذهب فعل ماضی،
مبنى علی الفتح، فتحه سی ظاهری. فرید مرفوع لفظاً، ذهب گه فاعل. الی حرف جر.
الحدیقه مجرور لفظاً، الی برله، جار و مجرور متعلق ذهب گه. هذا اسم اشاره،
مبنى علی السكون، محل رفعه بولوب مبتدا. کتاب مضافی محمد گه. محمد مضاف
الیه کتاب گه. کتاب مرفوع لفظاً بولوب هذا گه خبر بولا...) ذهب فرید الی الحدیقه.
هذا کتاب محمد. لعبدا فی الجنیه. ما جئت الیک منذ سنتین. بالله لا ازورک. محمد
رسول الله. النحوی فی الکلام کالملیح فی الطعام. الحفظ فی الصغر کالنقش فی الحجر.

توابع

اسمنگ نیچه وقای اورنلرده مرفوع، منصوب، مجرور بولغانلغن، فعل ننگ ده نیچه وقای
اورنلرده مرفوع، منصوب، مجزوم بولغانلغن سویلاب اوزغان ایدک. لکن قای وقتلرده
اسم، یوقار وده کورسه تلگان اورنلردن باشقه ده مرفوع، منصوب، مجرور بولا. شولایوق
فعلده یوقار وده غیدن باشقه اورنلرده ده مرفوع، منصوب، مجزوم بولا. مثلاً: خرج
من المسجد الشبان ثم الشيوخ دیسه ک، مونده «الشيوخ» مرفوع بولغان، لکن
یوقار وده ذکر ایتلگان اورنلرنگ برسی ده بولماغان. شولایوق مثلاً: اشتریت قلماً
وکراساً دیسه ک، مونده «کراسا» منصوب بولغان، لکن یوقار وده ذکر ایتلگان
نصب اورنلرینگ برسی ده بولماغان. شولایوق مثلاً: يجب عليك أن تكتب وتقرأ
دیسه ک، مونده «تقرأ» منصوب بولغان، لکن یوقار وده ذکر ایتلگان نصب اورنلرینگ
برسی ده بولماغان. بله سگمو اولگی ایکی اسم فی سبیلی: رفع، نصب برله معرب
بولغانلر، صوغنی فعل نصب برله معرب بولغان؟ مونه فی سبیلی: بونلرنگ آلدنده غی
«سملرنگ اعرابلری بونلرغه یوقغان ده شونلقدن بونلرده تگیلرنگ اعرابلری برله
اعرابلانغانلر. مثلاً: اولگی جمله ده گی «الشبان» ننگ اعرابی «الشيوخ» غه یوقغان ده،
یوده تگیلنگ کبک مرفوع بولغان. ایکنجی جمله ده گی «قلماً» ننگ اعرابی «کراسا» گه

بوقغان دە، منصوب بولغان. اوچنچى دەگى «تَكْتُبُ» نىڭ اعرابى «تقرأ» گە بوقغان دە
اول دە منصوب بولغان.

۸۱ مونه اوشبو طريقه اولگى كلمه نىڭ اعرابى بونو سېلىلى آنىڭ اعرابى بىرلە اعرابلانغان
كلمه گە «تابع» دىلر: اولگى كلمه گە ابسه «متبوع» دىلر. توابع دورتر: نعت،
عطف، توكيد، بدل،

تمرین ۹۲ — اسمنىڭ رفع اورنلرى نېچە ونىلر، نصب اورنلرى نېچە ونىلر، جر
اورنلرى نېچە ونىلر، فعلنىڭ رفع، نصب، جزم اورنلرى نېچە ونىلر، توابع نېچە ونىلر؟
تمرین ۹۳ — توبەندەگى اسملردىن مرفوع بولغانلرىنىڭ آستىنە بر صزق، منصوب لرنىڭ
آستىنە ايكى صزق، مجرور لرنىڭ آستىنە اوچ صزق صزوب آپرگن، هم مرفوع،
منصوب، مجرور بولولرىنىڭ سېلرېن سويلەگن:

وجد فرد صغير ذات يوم جوزة بقشرتها الخضراء والصفراء. فأقبل يجردھا منها باسنائه.
فما كاد ينتهي من القشرة الأولى حتى أثرت مرارتها في فيه اشد تأثير ورأى الثانية
جامدة. فاستصعب الوصول الى لبّ الجوزة فرماها وقال لاشك ان جدتي كذبت على
في قولها ان للجوز ثمرًا طيبًا فاني اراه بخلاف ذلك. فلست مصدقًا لكلام العجائز مادمت
حيًا واقسم انه لا يعود يمد يده الى جوزة ابدًا. وكان على مسامح منه ومرأى فرد كبير
ذو خبرة بالامور. فاقترب من الجوزة والتقطها وتم بصبر جميل ما قصر عنه الاول.
واذا بلبب بهي شهى قد انكشف له فاكله واستلذه. ثم قال لذلك الغر اعلم يا بنى
ان جدتك لم تكذب عليك في قولها فان للجوز ثمرًا طيبًا جدا ولكن الشخص لا يجد
لذته الا بعد ان يقاسى المشقة في ازالة قشرته.

نعت

۸۲ نعت، متبوعنىڭ صفتى بلدرگان تابعدر. رايئ التلميذ المجتهد ديگاندهگى «المجتهد»
كېك. بونده المجتهد، اعرابه التلميذ گە تابع بولوب، آنىڭ نىندى بولغانلغىن، يعنى
صفتى بلدرگان. شونلقدن اول «نعت» بولا.

۸۳ نعت ايكى تورلدر: نعت حقيقى، نعت سېئى. نعت حقيقى متبوعنىڭ اوزنىڭ بولغان صفتى بلدر

طورغان نعتدر. يوقارودهغى مثالدهگى «المجتهد» كېك. نعت سببى ايسه متبوعنك
 اوزندهگى صفتنى كورسه تى، بلكه متبوع برله علاقهسى بولغان بر نرسه نك صفتن
 كورسه تدر. رَأَيْتُ الرَّجُلَ الْكَثِيرَ مَالَهُ دِيكَانْدَه گى «الكثير» كېك، بونده
 «الكثير» الرجل نك صفتى بولماغان، بلكه «ماله» ده گى «مال» نك صفتى بولغان.
 مال نك ايسه الرجل برله علاقهسى بىك زور، چونكه اول تگينك ملكى بولغان.

۸۴

نعت، كيرك حقيقى، كيرك سببى بولسون، معرفه لك نكره لكده منعوتى برله بر
 بولورغه تيوشدر. يوقارودهغى مثاللرنك ايكيسنده ده منعوت معرفه بولغانلقدن،
 نعت ده معرفه بولغان. بونك اوستينه نعت حقيقى، مفرد لك، تشبيه لك، جمع لك، مذكر لك،
 مؤنثلكده منعوتينه ايررگه تيوشدر. جَاءَنِ التَّلْمِيذُ الْمُجْتَهِدُ، جَاءَنِ التَّلْمِيذَانِ
 الْمُجْتَهِدَانِ، جَانِ التَّلَامِذَةُ الْمُجْتَهِدُونَ، جَاءَتْنِي التَّلْمِيذَةُ الْمُجْتَهِدَةُ، جَاءَتْنِي التَّلْمِيذَتَانِ
 الْمُجْتَهِدَتَانِ، جَاءَتْنِي التَّلْمِيذَاتُ الْمُجْتَهِدَاتُ كېك. نعت سببى ايسه، مذكر مؤنثلكده
 اوزندن صوك كيلگان اسمگه (يعنى منعوت برله علاقهسى بولغان اسمگه) فاراب
 يوريدر. هم هر وقت مفرد بولادر. دَخَلْتُ مَدْرَسَةً حَسَنًا تَرْتِيْبًا، تَمَسَّكَ بِالشَّخْصِ
 النَّافِعَةِ نَصِيحَةً، هُوَ لِأَوْلَادِي وَالِدُهُمْ دِيكَانْدَه گى كېك. مَوْزُهُ بَوْمَثَاللَرْدَه «حَسَنًا»،
 منعوتى مؤنث بولسه ده مذكر بولغان، چونكه اوزندن صوك كيلگان «ترتيب»
 مذكر بولغان. «النافعة» منعوتى مذكر بولورغه فاراميجه مؤنث بولغان، چونكه
 «نصيحة» مؤنث. «غنى»، منعوتى جمع بولورغه فاراميجه، مفرد بولوب كيلگان.

۸۵

نعت، بعض وقت جهله بولوب ده كيلدر. لَاتَفْعَلْ أَمْرًا عَاقِبَتُهُ وَخِيْمَةٌ دِيكَانْدَه گى «عاقبته
 وخيمة» كېك. بو وقت طبيعى آنك اعرابى لفظى بولمى، بلكه محلى بولادر.

تمرين ۹۴ — توبه ندهگى نعت حقيقى برله نعت سببى لرنى آيركز:

هذا تلميذٌ مؤدّبٌ. هاتان تلميذتان مؤدبتان. المنعُ الجميلُ خيرٌ من الوعدِ الطويلِ.
 لانسكنُ الابيتا جيداً هراؤه. صديقٌ جاهلٌ شرٌّ من عدوٍّ عاقلٍ. أحبُّ العلماءَ العاملينَ.
 هذه بنتٌ غائبٌ أبواها. هؤلاء تلاميذُ عالمٍ استأذهم. لِعَلِّيْ أَوْلَادٌ مَهْدَبُونَ. مررتُ
 بولدٍ يبكي. هاتِ القلمَ الجميلَ. حللتُ اليومَ مسألةً صعبةً. لانتصحبُ الارجالاً مهذباً

أخلاقه. أعوذ بالله من الشيطان الرجيم. الجنود الشجعان لا يهايون مواقع الحرب.
البنات المتعلمات أفضل من الجاهلات. كان فلاسفة اليونان قوماً متفريغين للمطالعة
والتأمل. الفلاحون المشتغلون بحراثة الارض أقوى اجساماً من المتنعمين. دخلت
الحديقة الكثيرة اثمارها. سميت من تعليم النلامدة الكسالى. الانكليز كثيرة سفنهم
ومراكبهم الحربية. الحمد لله رب العالمين الجزيل عطائه. هذا رجل كريم ابوه.
لا تحتقر الراى الجزيل من الرجل الحقيق. جدتك عجوز كبيرة. رأيت تلميذاً حسناً
شبابه. الزمرد حجر كريم أخضر والعقيق حجر أحمر.

تمرين ٩٥ — توبه نده گى جمله رده گى نعت لر برله خبر لرني آيركز:

هذا التلميذ مجتهد. هذا تلميذ مجتهد. رأيت ولداً مهذباً. ولدك مهذب. شربت ماءً
رائقاً. هذا الماء رائق. المرأة العالمة خير من المرأة الجاهلة. هذه المرأة عالمة وهذه
جاهلة. هات القلم الجديد. هذا القلم جديد. هات الكراسى نظيف. هذا كراسى نظيف.
قل قولاً حسناً. كل بيدك اليمنى. هات فلتسوتى الجديدة. البستك وسخة. طربوشك
جميل. هذا الرداء طويل. هذا الباب مفتوح. هذا الرجل بخيل. تجنب الرجل البخيل.

تمرين ٩٦ — توبه نده گى جمله لرني اعرابلا كز! (شولاي: هذا اسم اشاره، مبنى
على السكون، محل رفعه بولوب مبتدا. رجل مرفوع لفظاً، هذا كه خبر. غنى مرفوع
لفظاً، رجل كه نعت. رأى فعل ماضى، مبنى على السكون. ت ضمير، مبنى على الضم،
محل رفعه بولوب رأى كه فاعل. بنتا منصوب لفظاً بولوب رأى كه مفعول به. جميلاً
منصوب لفظاً بولوب، بنتا كه نعت سببى بولا. عقد مضاف ها غه. ها ضمير، محل
جرده بولوب مضاف اليه. عقد مرفوع لفظاً بولوب جميلاً كه فاعل بولا...) هذا رجل
غنى. رأيت بنتاً جميلاً عقدها. لا تحتقر الرجل الفقير. قرأت تمريناً سهلاً. رأيت
العالم المستفيد سائلوه. لا تشرع فى امر يعز نك آخره. ابوك رجل يحب الخير.
رأيت الكعبة المعظمة.

٨٦ عطف، آنك برله متبوعسى آراسينه عطف حرفلرندن برسى توشكان تابعدر. كسرت
القلم والدواة ديگانده گى «الدواة» كبك. بونده «الدواة» تابع، «القلم» متبوع،
«و» حرف عطف در. بوندى تابعغه «معطوف»، متبوعينه «معطوف عليه» ديلىر.
٨٧ حروف عطف اوشبولاردر: واو، فاء، ثم، أو، أم، بل، لا، لكن، حتى.

تمرین ٩٧ — توبه نده گى معطوف عليه نك آستينه بر صرق، حرف عطف قه ايكى
صرق، معطوف قه اوچ صرق صرب آيركز:

أى شىء انفع للانسان العلم أم المال. أكرم العالم لاجاهل. ما سافر محمد بل محمود.
خرج من المسجد الشبان ثم الشيوخ. جلس على عرش الخلافة بعد الرشيد الامين
فالمأمون. أدب نفسك ثم غيرك. لانكرم خالدًا لكن أخاه. الكلمة اسم او فعل
او حرف. القلم انكسر أم الدواة؟ الناس قسمان عالم وجاهل. جاء نصر الله والفتح.
قدم العجاج حتى المشاة. الفعل ماض او مضارع او امر. أدب نفسك ثم غيرك.
مات الناس حتى الانبياء. سأل محمد خالدًا فقال أعطني درهما. دخل محمد دمشق
فحلب. سرنى اخوك حتى حديثه. لاتدرس النحو لكن الفقه. ماضيت زيداً بل غيره.
لاتعاشر الجهلاء لكن العلماء.

تمرین ٩٨ — توبه نده گى جمله لرده حرف عطف باشقارو سببلى معنالرده نيندى
آيرما بولغانلغن سويله كز:

جاء خالد وفريد. جاء خالد ففريد. جاء خالد ثم فريد. جاء خالد او فريد. خالد
جاء ام فريد؟ ماجاء خالد بل فريد. جاء خالد لافريد.

تمرین ٩٩ — توبه نده گى نعت لرنك آستينه بر صرق، معطوف لرنك آستينه ايكى
صرق صركز:

خرجت الخادمة المطيعة الى السوق فاشترت اشياء كثيرة ثم رجعت الى البيت. هل
يستوى الامى والبصير ام هل تستوى الظلمات والنور. ما هذا اخى بل صاحبي.
ان الاولاد المطيعين يسرون آباءهم والبنات المطيعات يسرون امهاتين. من جاء

الْبَيْكُ، سَعِيدٌ أَمْ كَرِيمٌ؟ يَكُونُ النَّاسُ أَغْنِيَاءَ أَوْ مَتَوَسِّطِينَ أَوْ فَقَرَاءَ. هَوَاءَ عَلِيٌّ
أَتَجْتَهِدُ أَمْ لَمْ تَجْتَهِدِ.

حیرما ورت الرجال بنیهم
والعلمُ حقُّ له ضیاءُ
ادبُ صالح و حسنُ ثناء
فی القلبِ والعقلِ واللسانِ

تمرین ۱۰۰ - توبه‌نده گی جمله لرنی اعرابلا کز! (شولای: یسود فعل مضارع مرفوع لفظاً. الرجل مرفوع لفظاً، یسود که فاعل. ب، حرف جر. العلم لفظاً مجرور، ب بر لحن. جارو مجرور متعلق یسود که. و، حرف عطف. الادب لفظاً مجرور، العلم معطوف...)
یسود الرجل بالعلم والادب. دخل الفصل التلامذة ثم المعلم. ما قرأت الكتاب بل
المجلة. خرج المعلم من الفصل فالتلامذة. زيدنال المكافأة لاعمرؤ. انت كسرت
هذا القلم أم زيد؟ أحب الصالح لا الطالح.

توکید.

رأيتُ الملكَ رأيتُ الملكَ نفسه.

• مونه بو جمله لرن ایکیسی ده بر اوک معنای آکشارتالر. سین بونلرنک هو ایکیسنده
پادشاهنی کورگانلگکننی بلدرگانسک. لکن شول آبرما بار، که سین اگر «رأيتُ
الملك» ديسهک، طکلانغان کشی «بو یالغش سویلی طورغاندر، آکا پادشاهنی
کورو قایدہ؟» دیهرگه، یاخود «یوفلا، بولماس، یه ولی عهدنی کورگاندر، یاخود
برهر مینیسترنی گنه کورگاندر!» دیهرگه ممکن. ایندی «نفسه» نی آرندروب «رأيتُ
الملك نفسه» ديسهک طکلانچینک بوندی احتماللرگه کیتووی بارسى ده بته. سینک
چندان اوق پادشاهنی کورگانک ثابت بولا.

۸۸

مونه اوشبو طریقه متبوعده گی یالغشلق، یاخود مجازاً ئه یتلو احتمالن بترو اوچون
کیتلرلگان تابع گه «توکید» دیلر. یوفار ودهغی مثالدهغی «نفس» کلمه سی توکیدر.

۸۹

توکید ایکی تورلیدر: لَفْظِي، مَعْنَوِي. توکید لفظی، او ایگی لفظنی تکرار فیلو بوله
بولادر. بو، فعل ده بولورغه ممکن، اسم ده، حرف ده، جمله ده بولورغه ممکن. ظَهَرَ
ظَهَرَ الْهَيْلَالُ، الصَّابِرُونَ الصَّابِرُونَ هم الفائزون. نعم نعم طلعت الشمس، لا یسود

توكيد معنوى، اوشبو جيندى لفظنك برسى برله بولادر: نفس، عين، كل، جميع، غامة، كلا، كلنا. خاطبت الامير نفسه، جاء الامير عينه، اشتريت البيت كل، صرفت اوقاتي جميعها فى التعلم، نجت التلامذة عامتهم، بر والدك كليهما، اغسل يدك كليتهما بك. تنبيه: توكيد معنوى لفظلرندة متنوع غه مذكر، مؤنثلك، مفرد، تنبيه، جمع لكده مطابق بولغان بر ضمير بولورغه تيموشدر. يوقار ودهغى مثاللرده گى شيكلىلى.

تمرين ١٠١ - توبه نده گى توكيد لفظى لر برله توكيد معنوى لر ني آيروب كورسه تگن: يضع الجاهل اوقاته كلها فى اللهو واللعب. لا ينجح الكسلان لا ينجح الكسلان. سار الجيش جميعه. انصرفت التلامذة جميعهم. زارنا الوزير عينه. خير لك ان تسكت خير لك ان تسكت. شهد بفضل نابليون اعداؤه اعينهم. يعين اخواي كلاهما. لا، لانصر الظالم. لا، لالعب وقت الدرس. صرفت ائبنا زين كليهما. نجا الركاب عامتهم. قرأت الكتابين كليهما. اذن لى المعلم نفسه. حلت المسئلتين كليهما. انهم العدو انهم العدو. صدق صدق محمد. رأيت اخويك كليهما. ذمه اخوه نفسه.

ان المعلم والطبيب كليهما لا ينصحان اذا هما لم يكرا

تمرين ١٠٢ - اون مثال كيتركز، شولاردن جيديسى جيندى توكيد معنوى لفظلرلر مشتمل بولسون، اوچيسى توكيد لفظى اوچون بولوب، برسندة حرف، ايكنچيسندة اسم، اوچنچيسندة فعل تسكرار قيلنسون! تمرين ١٠٣ - توبه نده گى جمله لرده گى معرب اسم وفعل لرنك اعراب نواعلرلر وعلامت اعرابلرلر كورسه تگن:

يُحَكِّى أَنْ صَيَّادًا صَادِدًا وَرَبَّاهُ، فَأَلْفَهُ الدَّبَّ كَثِيرًا وَاحِبَّهُ حَبَّاشِدِيًّا. فَيَكُنْ بِهَمْشَى مَعَهُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ وَلَا يَفَارِقُهُ وَبِيَدَيْهِ وَسْعَةٌ فِي طَاعَتِهِ وَيَحْفَظُهُ إِذَا نَامَ مِنَ الْحَشَرَاتِ الْمُؤْذِيَةِ. مَرَّةً خَرَجَ الصَّيَّادُ إِلَى بَعْضِ الْجِهَاتِ وَمَعَهُ الدَّبُّ فَنَزَلَ فِي الطَّرِيقِ فِي ظِلِّ شَجَرَةٍ لَيْسَتْ رِيحٌ فَلَمَّا نَامَ الصَّيَّادُ أَخَذَ الدَّبُّ يَحْرِسُهُ عَلَى حَسَبِ عَادَتِهِ. فَسَقَطَتْ ذُبَابَةٌ عَلَى وَجْهِهِ فَمَنْعَهَا الدَّبُّ مَرَارًا وَهِيَ تَرْجِعُ وَتَسْقُطُ عَلَى وَجْهِهِ. وَعِنْدَ ذَلِكَ غَضِبَ الدَّبُّ غَضَبًا شَدِيدًا وَاخْتَذَتْ قِطْعَةً حَجَرٍ لِيَقْتُلَ بِهَا الذَّبَابَةَ. فَمَا هَابَهَا وَهِيَ عَلَى وَجْهِهِ فَمَاتَ فِي الْعَالِ

تمرین ۱۰۴ — توبه‌نده‌گی جمله لر نی اعرابلا کز! (اوشبو طریقہ: دخل فعل ماضی مبنی علی السکون. ت ضمیر، مبنی علی الضم محل رفعده بولوب، دخل گه فاعل. علی حرف جر. الناظر مجرور لفظاً، علی بر له، جار و مجرور متعلق دخل گه. نفس مضاف «ه» گه. «ه» مضاف الیه نفس گه، نفس مجرور لفظاً بولوب الناظرغه توکید بولا، دخلت علی الناظر نفسه. اکرم ابویک کلیهما. انصرف التلامذة من المدرسة عامتهم. رایت عمّیک کلتیهما. المنافقون کلّمهم کذا بون. شهید بفضلک الاعداء اعینهم. انصرف اوقاتک جمیعها فی الامور النافعة لک.

بدل

۹۱ بدل، کلامک توب مقصود بولماغان بر اسم ذکر ایتلوب، آنک اوچون یول حاضر له توب قویلغان تابعدر. اطر بنی البلیل صوته کبک. مونه مونده «صوت» بدل بولغان. چونکه اول شوندی تابع، که آندن الوک «البلیل ذکر ایتاوب آنی ذکر ایتهر گه یول آچلوب قویلغان هم سوزده توب مقصود نرسه «البلیل» بولمیچه «صوت» بولغان.

۹۲ بدل دورت تورلیدر: بدل مطابق، بدل بعض، بدل اشمال، بدل غلط. بدل، مبدل منه نك اوزی بولسه آکا «بدل مطابق» دیلر. جائی اخوک ابراهیم دیگانده گی «ابراهیم» کبک. بدل، مبدل منه نك بر جزئی بولسه آکا «بدل بعض» دیلر. قرأت الکتاب نصفه دیگانده گی «نصف» کبک. بدل، مبدل منه نك اچینه کرگان بر نرسه بولسه آکا «بدل اشمال» دیلر. انصرف المجلس عماله دیگانده گی «عمال» کبک. بدل، مبدل منه نك بالغش ذکر ایتلگانلگن کورسه نسه آکا «بدل غلط» یاخود «بدل مباین» دیلر. خذ درهماً دیناراً دیگانده گی دیناراً کبک.

تنبیه — بدل بعض بر له بدل اشمالده مبدل منه گه فایتا طورغان بر ضمیر بولورغه تیوشدر. یوقار وده غی مثالرده گی «نصفه»، «عمال» ده گی ضمیر لر کبک.

تمرین ۱۰۵ — توبه‌نده‌گی بدل لردن مطابق نك اوستینه «ط»، بعض نك اوستینه «ض»، اشمال نك اوستینه «ش»، غلطنك اوستینه «غ» قویوب آیر کز: واضع النجو الامام علی. لاتأمن الخائن علی ذهب نحاس. اخاف الشتاء برده. رایت اخاک محموداً. قطع الرجل یده. يعجبني البلیل صوته. خذ هذا القلم. كان الخليفة عمر

مِنْ اَعْدِلِ الْمُلُوكِ . خَرَجَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ مَعَ سَيِّدِنَا مُوسَى . طَالَعَتْ الْكِتَابَ
 رُبْعَهُ . جَدَّ الْإِمِيرِ الْقَصْرَ الْكَثْرَةَ . سَمِعْتُ الْوَاعِظَ كَلَامَهُ . بَيْنَمَا الْبَيْتَ آسَاسَهُ . نَظَرْتُ
 إِلَى الْمَاءِ جَرِيَانَهُ . سَقَطَ الْبَيْتُ جَانِبَهُ . أَعْطَى السَّائِلَ خَمْسَةَ سَنَةٍ . أَضْرَبُهُ بِسَوْطِ عَصَا .
 اشْتَرَيْتُ فُطْنًا صَوْفًا . جَاءَ إِبْرَاهِيمُ صَدِيقِي . نَفَعَنِي الْمَعْلَمُ نَصِيحَتَهُ ، نَجَامِنَ النَّارِ الْخَلِيلِ
 إِبْرَاهِيمِ . أَحَبُّ التَّلْمِيزِ اجْتِهَادُهُ . هَذَا الرَّجُلُ أَخِي . هَارُونُ الرَّشِيدُ مِنَ الْخُلَفَاءِ الْعَبَّاسِيِّينَ .
 مِرْوَانُ الْجَمَارُ هُوَ آخِرُ خُلَفَاءِ بَنِي أُمَيَّةَ .

تمرین ۱۰۶ — توبه نده گی تابع لر نی تور لری بر له سوی له ب چغ کز :
 ارسل الله الکلیم موسی واخاه هارون الی اهل مصر فرعون وقومه . ثلاثه تورث
 المحبة الدین والتواضع والسخاء . اقرأ هذا الكتاب الجلیل نفعه الغالی ثمنه . سرق
 آخی نقوده . هولاء التلامذة کلهم مجتهدون . اقبلت الی بیت بابہ . ابو الطیب المتنبی
 کان شاعراً حکیماً . الحق الهارب را کباً حماراً فرساً . اکره الجمار نعیقه . انا اعلم ام
 انت ؟ امرؤ القیس بن جعبر والنایفة الذبیانی کلاهما کانا من اشعر الشعراء الجاهلیین .
 کان الطوفان فی عهد سیدنا نوح . القیصر قسطنطین الاکبر هو الذی بنی القسطنطینیة
 عاصمة ترکیا الان . المال والبنون زینة الحیاة الدنیا . فمت اللیلة ثلثها اعبد الله .
 خسف القمر نصفه . سواء علی او عظت ام لم تکن من الواعظین . الخلفاء الراشدون
 اربعة ابو بکر الصدیق وعمر الفاروق وابو الحسن علی وعثمان ذوالنورین .

اهدنا الصراط المستقیم صراط الذین انعمت علیهم .
 تمرین ۱۰۷ — توبه نده گی جهل لر نی اعرابلا کز ! (اوشبو طریقه : قرأ فعل ماضی ،
 مبنی علی السکون . ت ضمیر ، مبنی علی الضم ، محل رفعه بولوب ، قرأ گه فاعل .
 البیت منصوب لفظاً ، قرأ گه مفعول به . شطر مضاف «ه» گه . «ه» ضمیر ، مبنی علی
 الضم ، محل جرده بولوب مضاف الیه . شطر ، البیت دن بدل بعض . اعط فعل امر ،
 مبنی علی حذف الاخیر . ن نون وقایة . ی ضمیر ، مبنی علی السکون محل رفعه
 بولوب ، اعط گه مفعول به . هذا اسم اشاره مبنی علی السکون ، محل نصبه بولوب

اعطاه ايكنجهي مفعول. الكتاب منصوب لفظاً بولوب هذا كه بدل مطابق... قرأت البيت شطره. اعطني هذا الكتاب. از عجنى الوليد بكاؤه. هات القلم الدواة. اخوك عثمان عالم. يشكر الناس الكريم جوده. سار الجيش اكثره. اضرب اللص بعصا سيف. تمرين ١٠٨ — توبه نده گى اسم وفعل لرنك رفع، نصب، جر، جزم علامت لرن كورسه تگز، هم ني او چون مرفوع، ني او چون منصوب، ني او چون مجرور، نيك مجزوم بولغانلقلرن سويله كز:

اربع خصال يسود بها المرء العلم والادب والعفة والامانة. اتى رجل صيرفيا يستسلف منه مئتي درهم. فقال وما تصنع بها؟ فقال اشترى بها حماراً فلعلني اربح فيه عشرين درهماً. قال اذا انا او هبتك العشرين فما حاجتك الى المئتين؟ قال ما اريد الا المئتين. فقال انت لا تريد ان تردّها عليّ.

موت التقى حياة لا انقطاع لها قدمات قوم وهم فى الناس احياء

قال على كرم الله وجهه قرنت الهيبة بالخيبة والحياء بالحرمان. قال على رضى الله عنه العلم خير من المال لان المال تحرسه والعلم يحرسك والمال تقنيه النفقة والعلم يزكو بالانفاق والعلم حاكم والمال محكوم عليه مات خزان الاموال وهم احياء والعلماء بافون ما بقى الدهر اعيانهم مفقودة وآثارهم فى الكون موجودة.

آخر العلم اذ يد طعمه	وبدى النوق منه كالصبر
فحلية كل فتى فضله	وقيمة كل امرى نبله
اشد الناس للعلم ادعاء	افلهم بما هو فيه علما
من كان لا تشبه افعاله	اقواله فصمته اجمل

والفقر فى النفس لافى المال تعرفه
 وصدق كل امرى ما كان بجعله
 كذا يكون الغنى فى النفس لا المال
 والجاهلون لاهل العلم اعداء

اِذَا اتَّضَعَ الصَّوَابُ فَلَا تَدَعِهِ

فَإِنَّكَ قَلَّمَا ذُقْتَ الصَّوَابَ

الْعِلْمَ أَنْتَ صَاحِبِهِ

فَإِذَا أَهْتَمَّتْ فَسَلَوْتِي

وَإِذَا خَلَوْتُ فَلَسَدْتِي

قال أبو الدرداء رضى الله عنه علامة الجهل ثلاث العجب وكثرة المنطق فيما لا يعنيه
وان ينهى عن شيء وبأبيه. قال زياد بن ابيه من سعادة الرجل ان يطول عمره.
الشيب نذير الآخرة.

حرف لـ

بو اورنغه قدر سوز گل فعل برله اسم حقنده بولدى. شونك برله برابر سوز آراسنده
بايطاق عنه حرفلده سويله نوب كيجدى. عرب تئنده حرفلر بارى سيكسان قدرگنه در.
بوناروده سويله ننگانچه بونلر بارسى ده مينيلردر. بز بو اورننده حرفلردن بزگه
ايك كيره كللى واياك كوب استعمالگه كره طورغانلرين سويله ب كيجه چكهن.
حرف، مادهسى اعتبارى برله بيش تورليدر: بر حرفلى، ايكي حرفلى، اوج
حرفلى، دورت حرفلى، بيش حرفلى.

۹۳

بر حرفلى حرفلر اون اوچدر. بونلردن بعضلري اوشبولاردر: همزه، باء، نون،
كاف، لام. أنت كسرت هذا القلم ام فريد، كفى بالموت واعظاً، جأني سليم
ليس كمثله شيء، ليوسف احب الي من اخيه ديگانده گي كبك.

۹۴

ايكي حرفلى حرفلر يكرمي آلتيدر. بونلردن بعضلري اوشبولاردر: اذ. فينما انافى الشارع
السكرير اذ صاحب فريد يسلم على، اكرمه اذ هو مجتهد كبك. آل. رأيت المعلم كبك.
ان. فاوحينا اليه ان اصنع الفلك، فلما ان جاء المعلم كبك. ان. ان هم الاكسالى، ما ان
ندمت على السكوت مرة كبك. اى. هذا عسجد اى ذهب كبك. اى. يقولون انك مجتهد
قلت اى والله انى امجتهد كبك. فى. ضربنى ابي فى محمد كبك. لو. لو انصف الناس
لاستراح القاضى، اكتب ولو ساعة كبك. ما. ما هذا مجتهداً، فيما رحمة من الله لنت
لهم، كانما زيد اسد كبك. من. التلامذة منهم من اجتهد ومنهم من لم يجتهد. ها. ها اناذاه

۹۵

هَانَ صَاحِبَكَ بِالْبَابِ كَبِكَ. هَلْ. هَلْ جَاءَ فَرِيْدُ كَبِكَ. وَآ. وَحَسِيْنَاهُ وَآكِيْدَاهُ كَبِكَ. يَا. يَا
حَسِيْنَاهُ، يَا لَيْتَ مَعْلَمٌ يَعْلَمُ اجْتِهَادِي كَبِكَ. قَدْ. قَدْ حَفِظْتُ الدَّرْسَ، قَدْ يَجُودُ الْبَيْضُ كَبِكَ.

۹۶ اوج حرفی حرفی بکرمی بیش بولوب بعضری اوشبولارد: اِذَا. ظَنَنْتَهُ غَائِبًا
اِذَا اِنَّهٗ حَاضِرٌ. اَلَا. اَلَا اِنَّ الْكُسَالَى لَا يَنَالُوْنَ الْعُلَى، الْاِتْنَزَلْ بِنَا فَنَكْرَمَكَ كَبِكَ.
اَمَّا. اَمَّا وَاللّٰهُ لَاؤُدِيْنَهٗ كَبِكَ. بَلَى. قَالِ السَّتُّ وَالْدَكُّ؟ - قُلْتُ بَلَى كَبِكَ. رَبُّ. رَبُّ
سَاعٍ لِقَاعِيْدِ كَبِكَ. سَوْفَ. سَوْفَ يَسْرِى كَبِكَ. عَلَّ. عَلَّكَ تَجِيْبُنَا كَبِكَ. لَات. نَدَمْتُ
وَلَاتَ سَاعَةً مِّنْ مَّ كَبِكَ. نَعَمْ. قَالَ هَلْ حَفِظْتَ دَرْسَكَ؟ - قُلْتُ نَعَمْ كَبِكَ.

۹۷ دورت حرفی حرفی بولوب بعضری اوشبولارد: اَلَا. اَلَا اِرَاعَيْتُمْ حَقَّ الْاُخُوَّةِ كَبِكَ.
اَمَّا. اَمَّا طَعَامَ الْبَيْضِ فَلَا تَأْكُلْ كَبِكَ. اَمَّا. الْاِسْمُ اِمَامِيْنِيْ وَاِمَامِعَرَبُ كَبِكَ. كَلَّا. كَلَّا اِنَّهَا كَلِمَةٌ
هُوَ فَاثْلُهَا كَبِكَ. لَمَّا. لَمَّا رَايْنَاهُمْ هَرَبُوا كَبِكَ. لَوْلَا. لَوْلَا تَجْتَهِدُونَ، لَوْلَمَا تَجْتَهِدُونَ،
لَوْلَا زَيْدٌ لَهْلَكَ عَمْرُو، لَوْلَمَا زَيْدٌ لَهْلَكَ عَمْرُو كَبِكَ. هَلَّا. هَلَّا تُرْسِلُ اِلَى اَخِيْكَ كَبِكَ.
بیش حرفی حرفی بالنگز برگنده در: لَيْكِنَّ.

۹۸ حرف، اوزی کره طورغان کلمه گه فاراب اوج تورلیدر: بر تورلیسی فعل گه خاص
و فعل گه گنه کره در. نصب حرفی کَبِكَ. بر تورلیسی اسم گه خاص در. جر حرفی
کَبِكَ. بر تورلیسی فعل گه ده اسم گه ده کره در. عطف حرفی کَبِكَ.

۱۰۰ حرف، عمل قیلو، قیلماو جهنندن ایکی تورلیدر: عامل. اَنْ، لَمْ، اِنَّ، فِیْ كَبِكَ.
مِهْمَل. نَعَمْ، بَلَى، هَلْ كَبِكَ.

تمرین ۱۰۹ — توبه نده گی حرفی کرگان جهله لر گه درست ایتوب معنا بیرگز:
صَلَبْتُ فِي الْجَامِعِ الْكَبِيْرِ. وَبِخِي الْمَعْلَمِ فَيْك. اَهَذَا دَفْتَرُكَ؟ اِنَّ الدُّنْيَا زَائِلَةٌ. مَا قَابَلْتُ
مُحَمَّدًا مِنْذُ يَوْمِيْنِ. لَوْ كَانَ النَّاسُ جَمِيْعًا مُّوْسِرِيْنَ لَمْ يَبْقَ مِنْ يَشْتَغَلُ بِالْحِرَاثَةِ وَالزَّرْعَةِ
وَلَوْ كَانُوا كُلُّهُمْ فُقَرَاءً لَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ اَسْبَابُ الْمَعِيْشَةِ. اَدُوْسٌ وَلَوْ نَكَاسَلْ رُفُقَاوُكَ.
اَكْتُبْ بِالْقَلَمِ اَوِ التَّبَاشِيْرِ. اَمَّا السَّائِلُ فَلَا تَنْهَرْ. اَعْرِضْ عَنِ الدُّنْيَا وَاِنَّ اَقْبَلْتَ عَلَيْهِ.

قَدْ وَاللَّهِ أَحْسَنْتَ. مَاتَ مِنْ غَيْرِمَا مَرِضَ. لَعَلَّ الْمَعْلَمَ حَاضِرًا. كَأَنَّ الْأَدَبَ مَالٌ. لَوْ جَاءَنِي
 لَأَكْرَمْتَهُ. أَعْطَوْا وَلَوْ دَرَهْمًا. لَوْ مَا الشَّيْطَانُ لَخَلَّصَ النَّاسَ. لَوْ لَا أَكْرَمْتَ الزَّائِرَ. لَوْ مَا
 وَفَيْتَ الْعَهْدَ. إِلَّا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ. فَلَا نَ عَالِمٌ لِكِنَّهُ غَيْرُ عَامِلٍ. إِسْعَ بَجِدِّ
 أَوْ دَعِ. يَا عَبْدَ اللَّهِ أَقْرَأْ دَرْسَكَ. لَمَّا يَأْتِ زَيْدٌ. سَأَذْهَبُ إِلَيْكَ. سَوْفَ نَقْرَأُ. إِمَّا أَنْ
 تَتَأَدَّبَ وَإِمَّا أَنْ تَذْهَبَ. قُلْتُ أَمَا جَاءَ فَرِيدٌ قَالُوا بَلَى. قُلْتُ أَحْفَظْتَ دَرْسَكَ قَالَ نَعَمْ.
 إِذَا سَأَلْتُمْنِي عَنْ أَبِي هَلْ حَضَرَ مِنَ السَّفَرِ قُولُوا لَا. نَعَمْ هَذِهِ دِيَارُهُمْ. تَعَلَّمِ النَّحْوَ أَوْ
 الصَّرْفَ. مَا أَدْرِي بِسَيْفٍ ضَرَبْتَهُ أَمْ بَعْضًا. سَوَّرْتُ حَتَّى نِصْفِ اللَّيْلِ. لَوْلَا هَذَا الْكَسْلَانُ
 لَحَفِظْتُ دَرْسِي. إِنَّهُ هُوَ الْأَشْرِيُّ. قَدْ بَغَى الْفَقِيرُ. إِنَّ هَذَا إِلَّا مَلِكٌ. مَا إِنَّ أَبوكَ
 كَرِيمٌ. نَدِمَ الْبَغَاةَ وَلَا تَسَاعَةَ مَنَدِمٍ. هَلْ جَاءَ أَخوكَ. لَأَنْتَ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ فَرِيدٍ.
 أَلَسْتَ إِخَاكَ؟ فَبَيْنَمَا الْعَمْسُ إِذْ دَارَتْ مِيَا سِيرٌ. أَحِبَّهُ إِذْ هُوَ صَدِيقِي. إِنَّ هُمْ إِلَّا
 بِخَلَاءٍ. التَّمَسُّ وَلَوْ خَاتَمًا مِنْ حَدِيدٍ. هَا إِنَّ أَبَاكَ قَادِمٌ. يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ بِمَا
 غَفَرْتُ لِي رَبِّي. وَابْتَدَاهُ. وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى. فَمَا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ وَأَمَّا
 السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ. لَقَدْ فَضَّلَ اللَّهُ عَلَيْنَا بِالصَّبْرِ. إِنَّ الْعِلْمَ لَقَدْ
 رَفَعَ قَدْرَكَ. أَكْرِمُ أَبَاكَ وَلَوْ أَدْبَكَ. إِنَّ لِبَيْتِمْ إِلَّا فِلِيلًا. عَلَّ الْأَمِيرُ يَرَى فَقْرِي فَيَشْفَعُ
 لِي. إِلَّا أَنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا. هَا أَنَا تَائِبٌ. أَمَا عِنْدَكُمْ أَحَدٌ؟ يَا عُمَرَاهُ. أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ
 عَبْدَهُ. رَبُّ رَجُلٍ كَرِيمٍ لَقَيْتَهُ. كَفَى بِالْمَرْءِ كَذِبًا أَنْ يَحْدِثَ بِكُلِّ مَا سَمِعَ.

تمرین ۱۱۰ - توبه نده گی حرف لرنك عمللرن سویله كز:

حتى. لم. ان. في. لما. الا. عدا. عن. ب. ك. ل. على. اذن. لا. اذما. يا. خلا.
 لن. كان. و. ليت. ان. ان. ان. الى. حاشا. كي. لكن. لعل.

تمرین ۱۱۱ - توبه نده گی فعل لرنك آستينه بر صرق، اسم لرنك آستينه ايكي
 صرق، حرف لرنك آستينه اوچ صرق صزوب چفكز، هم مبنی لرنك نرسه گه مبنی
 بولغانلقلرن، معرب لرنك نرسه برلهن معرب بولغانلقلرن سویله كز!

يا ليت أخاك ينجح في الامتحان. أمكث في المدارس حتى تنتهي دروسك. من
 ذا الذي عاشر الاشرار فلم ينضم. المرء بأدابه لا يثيبه. قال رجل لرجل بكم
 تبيع الشاة؟ قال اخذتها بستة وهي خير من سبعة وقد اعطيت بها ثمانية فان كانت
 من حاجتك فزن عشرة. قال الاصحى صلى اعرابي فاطال الصلاة والى جانبه ناس
 فقالوا ما احسن صلاته. قال وهو في الصلاة وانا مع هذا صائم. اتى قوم رجلا
 فقالوا نحب ان تسلف فلانا الف درهم وتؤخره سنة. فقال هاتان حاجتان وسأقضى
 لكم احدهما واذا فعلت ذلك فقد انصفت. اما الدراهم فلا تسهل على ولكني
 أؤخره سنتين. سأل رجل عليا رضى الله عنه عن مسئلة فقال فيها. فقال الرجل ليس
 كذلك يا امير المؤمنين ولكن كذا وكذا. فقال على اصبنا واخطأنا وفوق كل ذي علم عليم.

قد ينفع الادب الاحداث في صغر	وليس ينفع بعد الكبرية الادب
ان الغصون اذا قومتها اعتدلت	ولن يلين اذا قومته الخشب
لا خير للمرء اذا ماغدا	لا طالب العلم ولا عالما
كم من فقير غني النفس تعرفه	ومن غني فقير النفس مسكين
العلم فيه حياة المفلوب كما	تحيا البلاد اذا ما مسها المطر
لمحبرة تجا لسني نهارى	احب الى من انس الصديق
ورزمة كاغد في البيت عندي	احب الى من عدل الدقيق

تمرين ١١٢ - توبه نده گى جمله لرنى اعرابلا كز:

الفعل اما مبنى او معرب. هل يستوى الاعشى و البصير. كلمت الامير نفسه. يضيع
 الجاهل حياته كلها في اللهو. جاء الرجل الكثير ماله. من حسنت اعماله تمت آماله.
 رب اشرح لى صدرى ويسر لى امرى. قال عمر بن الخطاب حرفة يعاش بها خير
 من مسئلة الناس.

عربچه سوزلرنك ترجمهسى (۱)

۲

دودة - قورت.
دودة القز - يفةك قورتى.
شجر التوت - طوت آغاچى.
سيادة - سيدلك قيلمق (باش بولمق).

۳

لسان الساعة - ساعت تلى.
بطرس الاكبر - پيتر ويليكى.
كذا - شوندى، (شولاي)
كذا وكذا - شوندى شوندى.

۵

يكقبن - البته يازاچق. (ياز- چغى محقق)
يسمعن - البته ايسته چك.
خشية - قورقمق.
عبادة - عبادت قيلمق.

۶

اخ - قرداش، ايه.
اخو علم - علم ايهسى.
حم- باباي، (خاتونك اتاسى).
فو - اوز. (فم معناسنده)
ذو - ايه. ذومال - مال ايهسى.
(مالى كشى)

۷

توبة - نوبه قيلمق.
صيام - روزه طومتق.
قصدير - آق قورغاش.
لين - يموشاق.
بز رجهور - اسم.

۸

فض - صندرمق. آچمق.
فض المكتوب - مكتوبنى آچدى.
لافض فوك - تشك صناغاي ايدى.
(توشمه گاي ايدى) بو، اوستا سوز سويمله گان كشيگه دعا مقامنده گهيتله در. مونده «فوك» ذكر ايتلسنده «اسنانك» معناسى مراددر.

۹

ايان - فايچان.
انى - فايدين، نيچك.
انى لك هذا - بو سيگا فايدين.
انى لك البجد وانت كسلان - الوغلق سيگا فايدين كيلسون، حالبوكة سين يالقواسك.
عبدالله بن عباس - الوغ صحايدىر.
عبدالمك بن مروان - امويسه خليفه لرندن بريدىر.
عجل - آشغو.
شيب - چهچ آغارو.
خطام - تزگن.
منية - اولم.
زائف = زيف - فالشه آقچه.

۱۰

فوز - موفقيت طابو.
لن يفوز - البته موفقيت طاباس.
اذن - آلايسه.
اذن نعال الجائزة - آلايسه مكا.
فاتك ايرشورسك.
كى - اوچون، كى تفهم آكللاوك اوچون.
وتأتى مثله - شونك مثلن اوزك اشلهو برله. (بونده غى او ومع معناسنده در.)
حتى - كه چه، (بووقت غايه اوچون بولا) اوچون. (بووقت تغليل اوچون بولا)
اجتهد فتعال الجائزة - طرش، مكافات آلورسك. (بوند غى ف سببىت اوچوندر.)
خسران - زيان ايتو.
نجاح - موفقيت.
لحق - يالامق.
صبر - غايت آچى بر آغاچنك صغنديسيلىر.

۱۱

احراز - مالك بولمق.
بر - ايز گولك (ياخشيلق).
هجر - طاشلامق.
تهبيج - قوزغاتمق.
عاطفة - شفتق.
اياك - صاقلان. اياك ومؤاخاة الاحمق - احمق برله دوستلا- شودن صاقلان.
ربيا - احتمال.
لما يذهب - ئەلى بارمادى. لما يثمر يستاننا وقد اثمرت البساتين - بزلك باقچه ئەلى جيمش بېرگان يوق، حالبوكة باشقه باقچه لر جيمش بېردى.
ان - اگر. ان تذهب اذهب - اگر بارسك، مين ده بارىرمن - اذما - اگر. اذما تتق ترتق - اگر تقولق قيلسهك، يوغارى آشارسك.
من - بروه. من يعمل سوا بجز به - بروه ناچارلق قيلسه، شونك برله جزا قيلنور.
ما - نرسه. ما تفعلوا من خير يعمله الله - ايز گولككن سن قيلغان نرسهنى الله بله در.
مهما - نرسه. مهما تفعلوا فعل - نرسه اشلهسهك شونى اشله رمن.
متى - قايچان. متى اتكلم تعرفنى - قايچان سويمله سمه مينى بلورسك.
ايان - قايچان. ايان تكتتب اكتب - سين قايچان يازساك، مين ده شول وقت يازارمن.
ايئنا - فايده. ايئنا تكتن يدر كك الموت - فايده بولساك ده، اولم

سيگا كيلور.

حيثما قايدده، حيثما تغزل تكرم -
قايدك توشسه كه ده، حرمته نورساڭ،
كيفما - نيچك. كيفما تسكن
يسكن قرينك - سين نى حاله بو -
لسه لك، ايپك ده شولاى بولور،
اي - نيندى، (قايسى) اى كتاب
تقرا تستند - نيندى كتاب او -
قوسه كه ده استفاده قيلور ساڭ،
ياس - اميد اورمك،
ابطان - ياشرمك،
باطن - اچ،
ظاهر - طش،
قطى - اوزمك.

۱۲

نضح، پشيك، (جيمشنگ پشوى)
انتان - بر نرسه نى ياخشى ايتوب
اشله مك،
ابداء - اظهار قيلور،
سعة - بايلق،
رطوبة - يووشلك،
استحمام - مونچه كرو،
سريرة - اچ، (اچك بولغان سر)

۱۳

تعويل - اشانمق، (طايانمق)
عجب - اوزگنى گنه كشى، اوز
سوزگنى گنه سوز، اوز فكر -
گنى گنه فكر... ديب ظن ايتو)
ضمير - كوگل،
چين - ما گناى،
عفة - عفيفلك،
زلة - خطا، گناه،
عثرة - آبنو.

۱۴

قهر - جيگو، (ايزو)
مرق - شورپا،
سخين - جلى (اسسى)
اصلحك الله - الله سيني توزك
قيلغاي ايسى، (دعا اورنده
يور تله در)
املاح - طوزلاو،
اصبح - طاك وقتينه كردى،
اصبح الفتى فقيرا - باى فقير
بولوب طانغه كردى، (يعنى
باى، اير تنگ بسن فقير له نوب

قالدى، مثلا پازار چقدى ياخود
آچپاسى اورنلادى ده فقير له ندى)
اضحى - ضحى وقتينه كردى،
(ضحى وقتى قوياش يا قتر تاقان
وقتدر.)

ظل - كوندن گه كردى، ظل البرد
شيداء - كوندن صالقون قاطى
بولدى.

بات - كيچكه كردى، بات الفقير
غنيا - فقير باى بولوب كيچكه
كردى، (يعنى فقير، كيچن
بايوب كيتدى، مثلا ژيغرسنى
بيليت چقدى ده بايوب كيتدى)
امسى - كيچكه كردى.

مازال = ما برح = ما انفك =

مافتى - همان بولدى، ما برح
الرياح عاصفة - جيللر همان
قاطى ايسه طور شان بولدى،
صار - شهورلىدى، صار الطين
حجرا - بالچق طاشقه شهيله ندى،
ليس - توگل، ليس محمد مجتهدا -
محمد طرش توگل.

۱۵

تفريد - صايرامق،
اقتتال - صوغشوق،
نمو - اوسمك،
موا - ميالامق،
نجاح - اورمك،
انهام - ييمورلىك،
سور - شورنى شهيله ندى و ب
آلخان قويا،
انتصاب - طورمق، (قالقمق)

۱۶

سجن - زندان،
قافلة - كروان،
سموع - جاهلى شاعر لار ناڭ
مشهور لرننددر،
بشرى - سوينچ.

۱۷

يدعى - اتالا، (يسمى معنا سنك)
طالع - صالح ناڭ ضدى،
فلاح - قوتولمق،
قلع - صورمق.

انشاد - سويله و، (اوقسو)
انشدت الشعر - شعر ئد بدم -
بوح - ظاهر بولمق،
كتم - ياشرمك،
وليبة - طوى.

۱۸

ارز - دوگى.

۱۹

نجا - قوتولمق،
احراق - ياندرمق،
لحظة - بيك آز وقت، بر قاراش -
انباء - خبر بىرمك،
نديم - مجلسداش،
حتف - اولم،
صدا - طونغو،
عجلة - آشخچلق، (آشغو)

۲۰

قد - بعض وقت،
عامر - معبور،
زهرة - چه چك،
ثثبت - دقت ايتو،
اسق - قايرمق، قايعو،
كرب - نق قايعو توشو -
عصى - قاطى ايسمك.

۲۱

شريف - بيك ياوز.

۲۲

مغيرة بن شعبه - الوغ صحابه
وعربلر ناڭ بيوك داهيلرندن
بريدر،
شكلكه - يوغالتقاي ايدم آنى،
(دعا اورنده يور تله در)
سقام - آورو،
سرير - تابوت.

الاسكندر - مشهور بيوك اسكندر
(اسكندر ما كيدونسكى) مراددر

۲۳

اياك نعب - سيگا گنه عبادت
قيلامز.

۲۴

فموض - تيره نلك،
ضالة - يوغالغان نرسه، طابش -
آنفة - طارتمق،
هول - قورقنچ، قورقنچلى اش -
رغيبه - قزيغىلا طور شان نرسه -

«تاهگان نرسهك».

ديوان - شعر مجموعه سي.
البحتری - عرب شاعر لر يندك
مشهور لر نندس.
منح - بيرمك.

احول - قلی کوزلی کشی.
غریس - اوپورتو (آغاچ
اوپورتو)

جنى - جينق.
حوار = محاوره - سويله شمك.
توديع - ايسه نله شمك (ايسه نله -
شوپ كيتيك)

ثوب = ثوب - كيتكاندن
صوڭ يا شكان قايتنق.
وفر - بايلق.

لا ابالك - آتاسز. كوبرهك
آچولانغان وقتك، بعضا ياراتوب
استعمال ايتله در.
لو - اگر.

۲۵

ازواج - زوج نڭ جمعى، زوج
ايرگده خاتونغه ده كه يتله.
قود - يته كله مك.
عريان - يالانچاق.

۲۷

اجتهد كل الاجتهاد - بتون
طرشو برله ن طرش.
اسرة - عاڭله.
اذناب - گناه قيلو.

وجع - آورتسو، ايجاع -
آورتدمق.
رحى - بيك آورلسق برله
آقرن بارو.

رغبة - ميل ايتو. (بيريلو)
تهنئة - تبريكلاهو.
سلوك - يولغه كرمك.
سديد - طوغرى.

ابتسام = تبسم - جلمايوب غنه
كولمك.
حشيت - شهب (تيز)

۲۸

کنز - خزينه.
مسم - آغو، آغولامق.
شوانى - يالقاولانمق.

جزع - صبر سزلق.
نعول - يابقمق. (بايقلق)

۲۹

اجلال - الوغلامق.
حذر - صاقلانو.
سخط - آچو. (آچو كيلمك)
استجلاب - جلب ايتره گه تله مك.

اذى - ضرر.
مصافاة - دوستلاشمق.
مزيه - آرتقلق.
ذوبان - اريمك.

۳۰

صون = صيانة - صاقلامق.
جوب - گيزمك.
اختبار - صنماق.
انقياد - بويصنو (اطاعت ايتو)

بضاعة - مال (طاوار)
ترويج - اوتكارو. (مال اوتكارو)
بريد - بر استانسه مسافه.
ميل - چاقرم يارم چاماسنك مسافه.

ارزاء - قارشى. جلس ازاءه -
آنڭ قارشنده اوپوردى.
تلقاء - قارشى.
عام - يل.
اوان - وقت.
اهانة - خورلامق.

لبث - طورمق. (قامت ايتمك)
شعوذة - فوقس. مشعوذ - فوقسچى
مجاعة - آچلق. عام البجاعة -
آچلق يلى. (هجرتنڭ ۱۸ نچى
يلنده بولدى.)
قبيلولة - اويله دن صوڭ يوقلاو
(استراحت ايتو)
حادثة - ياشلاك.

۳۱

اغترار - غرورلانمق. مغتر -
مغرور.
قائد - يته كله وچى. قوماندان.
سفيه - احمق.
حادثة واقعه. مصيبت. ج خوادث.
النيل - مصرده مشهور نهر.
مماشاة - برهه برله يورمك.

۳۲

ماشينه - آنڭ برله يوردم.
جلد - صوغو. (قامچى كيك
نرسه برله تهنگه صوغو)
يچمى بن خالد - اسلام نار بڭنده،
برمكى لر ديه مشهور عاڭله ناڭ
باشلغيدر.
صرف - دوندرمك.

۳۳

فضيل - دويه بالاسى.
رضاعة - ايممك.
تمساح - كاركاديل.
صين - قطاقى.
اجير - يالچى.
تنفس - طن آلو.
خيشوم - بورون نڭ ايڭ
يوغارى ييرى.
حل - توشو.
ضلال - آداشو. آزو.

۳۴

اباء - طارتنو.
كرامة - حرمت.
منكرات - ناچار اشلر.
تقى - تقوا كشى.
رائق - طونوق. ماء رائق -
طونوق صو.
فج - پشمه گان، جيتمه گان.
ظفر - مظفريت.

۳۵

تسلىق - منو (قويباغه، آغاچه
منو)
اختيال - تكبرلك.
ازهار - چهچهك آتبق.
كدر - بولغانچىلق. ماء كدر -
بولغانچق صو.
ترنم - كويله مك.
حرس - صاقچيلر. ج حارس.
نيام - ج ناتم.
خطيط - غرلداو.
مكروه - ياراتلمى طورغان،
كوڭكلسز قايغولى اشلر. ج مكاره.
فلتة - بيك سيروهك.
انهازام - چيگلو.

۳۶

قامة - بوى.

۳۷

صاع - پوداوقە قىيلندن اولچاۋ
اسمى.

طاب - خوش بولدى.

استبداد - اوز فكرىڭ بىرلەنگە

اشن قىلىق، كشى كىڭكاشىنە

اهمىت بىر مەك.

طيب - خوشبوى.

تيە - صحرا. (تارىخە مشهور

صحرا.)

فدان - ديسە تىنە قىيلندن بىر

اولچەۋى.

فرع - آغاچنىڭ اوچى. موندە

فرع دن مراد بالالر.

اصل - آغاچنىڭ تويى. موندە

اصل دن مراد آنا بابا.

۳۸

اوقىة - اوچ قاداڭ چاماسندە

اولچاۋ اسمى.

زيت - زيتون مايى، كراسين،

غص المنزل بالقوم - اورون

خلق بىرلە طولدى.

تقليب - آقتارمق.

خابية - صاوت.

صحو - آياز بولمق. آينىمق.

راحة - اوچ.

غبا - كون آرا لاش.

ركانة - وقارلىق.

امتلاء - طولمق.

ظرف - زكىلك.

تفجير - يارمق.

براعة - اوستون بولمق.

اشتعال - يالقنلانمق. اشتعل

الرأس شيباً - چەچ بتونلەي

آغاردى.

۳۹

حليم - يىموشاق، آورصبر، تيز

آچولانمى طورغان كشى.

رأفة - شفقت ومرحمت ايتىك.

سراج - لامپا.

۴۰

رئيس البلد - شور باشلىغى.

مناولة - بىر مەك.

طين - بالچىق.

تراكم - اوقماشو. (اويلو،

قويى بولو)

عذب - طاتلىق.

ملل - بقمق. (بالقمق)

ضياع - غەرم بولو.

اغناء - فائده بىر مەك.

عظة - وعظ (عبرت)

استطاب - دوالاتو.

اعياء - آبدراتو. (عاجز قىلو)

۴۱

خيبة - موفقيتسىزلىك. (محروم

بولمق)

تنكر - بلىسىزلىك. (قيافت

آلشدرمق)

نعر - بوغازلامق.

عميط - سىمىز، ياش دويە ايتى.

علف - مال آزيغى. تعليف -

مالغە آرق بىر مەك.

راحلة - آت، دويە قىيلندن منه

طورغان حيوان.

اثناء - ماقتاو. يثنون عليك -

سىنى ماقىتلر.

رغد - مولچىلىق. (فروانچىلىق.)

۴۲

عن - بىر بىردن اوتونى

آڭغار تادر.

رب - بىك كوب.

باء - بىزلىگان معناسىنە باشقە

قسم (آنط) اوچون دە كىلەدر.

يالله كىك.

كافى - بىر نىرسەنى بىر نىرسەگە

اوخشاشون (تشبىه) نى بىلدەدر.

انت كالاسد كىك.

لام - بىر نىرسەنى ايكىنچى نىرسەگە

خاللاو. (اختصاص) اوچوندر.

الملك الله كىك.

واو - قسم اوچوندر. والله كىك.

تاء - قسم اوچوندر. تالله كىك.

منذ = منذ - ابتداؤ وظرف

اوچوندر. اولگى حالسە

آڭاردن «دن بىرلى»، ايكىنچى

حالىدە «دە» معناسى آڭلانادر.

ما كلمته منذ سنة، ماقابلته منذ

يومنا كىك.

حتى - ائتها اوچون بولوب تاتار -

چەدە اوزندن «كەچە» معناسى

چغادر. حتى مطلع الفجر كىك.

خلا = عدا = حاشا - استغنا

اوچوندر. جاء التلاميذ كلهم

الى المدرسة خلازيد (حاشا

زيد = عدانيد) كىك.

۴۳

زلل - طايىق.

تمسك - طوتونو (يابشو)

۴۴

نقش - بىزە كلەو. بىزەك.

۴۵

جوزة - بىر نوع چىكلە و كدر.

قشرة - قايىق.

تجريد - يالانغاچلاندرمق.

جامد - طوڭ. قاطى.

لب - توش. (چىكلە و ك توشى)

التقاط - بىرگە توشكان نىرسەنى

آلمق.

بهى - ماتور.

شهى - اشتها كىترە طورغان.

غر - تجربە كورمەگان، دنيا

كورمەگان ياش كشى.

مقاساة - مشقت چىگو.

۴۶

وخيم - ناچار.

۴۷

رجم - طاش بىرلە آتمق. قومق.

زمرد - زىرچە.

كريم - ياخشى.

عقيق - آحاق.

۴۸

واو - ايكى نىرسەنى بىرگە جيو

اوچوندر. جاء فريدو كرىم كىك.

فاء - بىر نىرسەنىڭ ايكىنچى نىرسە

صوڭىندە غنە واقع بولوون بىلدرو

اوچوندر. بىزنىڭ تىلدە بوڭاردن

شونىدوق، شونىدن صوڭ اوق

معناسى آڭلاشلادر.

ثم - بىر نىرسەنىڭ ايكىنچى نىرسە

صوڭىندە بايطاق و قتلر اوتوب

واقع بولوون بىلدرو اوچوندر.

او - ايكى نىرسەنىڭ بىرى

اوچوندر. بىزنىڭچە بوڭاردن

بايسە معناسى چغادر.

ام - اور نندن ٲلهه معناسى چغار. از يد جاء ام فريد؟ - ز يدى كيلدى، ٲلهه فريدى؟ بل - بلكه - يوقلا معناسن آڭغار تادر. ما جاء زيد بل فريد - زيد كيليدى، بلكم فريد كيلدى. جاء يوسف بل فريد - يوسف كيلدى، يوقلا فريد كيلدى.

لا - نفى او چوندر. لکن - لکن معناسن آڭغار تادر. حتى - حتى، يا خود، گه چه معنا - سن آڭغار تادر. قدم الحجاج حتى المشاة - حاجيلر قايتدى، حتى جه يه ويليرده قايتدى. (جه يه ويليرده گه چه قايتدى) عرش - تخت. حلب - شهر اسى.

۵۵

كلاهما - هر ايكيسى. نابليون - ناپاليون. ركاب - راكب ناك جمعسى. (مونده كيمه گه اوطورغان كشى مراد).

۵۶

اساس - نيگز. سخاء - جومار دلچ. نعيق - ايشك طاوشى. خسف - آى طوتولو.

۵۷

صيرفى - آچه آلكروچى، استسلام - كوته چه ككه صورامق هيمه - قور قافلچ. افناء - بترمك. خازن - صاقلاوچى. ج خازن. بدى الذوق - اولگى طاتو. حليه - بيزهك. نبل - شرفى.

انضاح - ظاهر بولمق. قَلَمًا - بيك آز وقتده.

۵۸

خلوة - يالغزلق. اهتمام - قايقرمق.

نزير - مخبر. (ناچار، قايقولى خبر بيروچى)

ا - استفهام او چون بولوب «مى؟» معناسن آڭغار تادر.

ك - زائددر. ليس كمثل شىء، ليس مثله شىء قوه سندهدر.

ن - ياي متكلم گه طوتاشقان فعل يا خود حرف صوكنك، بونلرنى ياغ ايدروب كسرله نوب كيتودن صاقلاو او چوندر. ضربنى، اننى، منى كيك. بوڭا «نون وقايه» ديلر.

ل - جمله ناك مضمونن تاكيد (نعيتو) او چوندر. لفريد احب الى من سعيد - فريد ميگا، سعيد گه قاراغانده سيوكيرهك، بونده شهبه يوق. ان زيدا لعالم - زيد عالم كشى، آناك علمنده اصلا شهبه يوق.

اذ، اذا - بر نرسه ناك آكسردن واقع بولغانلغن آڭغار تادر. برنجى مثالده گى كيك. بو وقت بوڭا «اذ (اذا) مفاجاة» ديلر. اذ قاي بر اورنك همچونكه معناسن آڭغار تادر. صوكنفى مثالده گى كيك. بو وقت «تعليل» او چون بولادر.

ال - نكره اسمنى معرفله او چوندر.

ان - اولگى مثالده «تفسير» او چون بولوب آلدنده نى جمله ناك معناسن شرح وايضاح قيلهدر. ايكنچى مثالده «زائد» در. «فلما ان جاء» قوه سندهدر.

ان - اولگى مثالده نفى او - چون بولوب «ما» معناسنكدر. ايكنچى مثالده زائددر. ما ان ندمت على السكوت مرة، ما ندمت على السكوت تقديرنكدر.

اي - اولگى مثالده تفسير او چون بولوب «آناك معناسى» ديسان معناسن آڭغار تادر. ايكنچى مثالده جواب او چون بولوب «نعم» معناسندهدر.

فى - سبيلكنى بلدهدر. فى محمد - محمد حقتده، محمد سبيلى معناسندهدر.

لو - اولگى مثالده شرط او چون بولوب «اگر» معناسندهدر. ايكنچى مثالده «گرچه» معناسندهدر.

ما - اولگى مثالده «ليس» معناسندهدر. ايكنچى مثالده زائددر. فيما رحمة، فبرحمة تقديريندهدر. او چنچى مثالده «كان» ناك نصب عملن بترو او چوندر. بوڭا «ما كافه» ديلر. من - تبعيض او چون بولوب «دن» معناسن آڭغار تادر. ها - تنبيه او چوندر.

۵۵

هل - استفهام او چوندر. وا - يا - سيكا بيك قسدرلى وياقن كشى وفات بولسه يا خود بر بر فلا كتكه توشسه شوڭا قايغروب ندا قيلو او چون، يايسه آورتقان بر بيررئنى ايسكه توشروب ندا قيلو او چوندر.

۵۶

قد - ماضى غه كرگانك تحقيق، مضارع غه كرگانده تقليل او - چوندر. قد حفظت الدرس ناك معناسى، «درستى بيكلهدم، بيكلهدوم محقق» ديبكسدر. قديجود البخيل ناك معناسى صاران كشى ده بعض وقت جو - ماردلق قايلا ديگان سوزدر.

الا - اولگى مثالده تنبيه، ايكنچى مثالده تعضيض او چوندر. «الآن نزلنا» ناك معناسى «برگه توشميسكى؟» توشسهك ايدى» در.

أما - تنبيه او چوندر.

بلى - جواب او چوندر. قال السمت
والدك قلت بلا - مين سينك آناك
توگلمى ديدى. اييو، آنام ديدم.
س = سوف - مضارع فى مستقبل
قيلو او چوندر.

عل - لعل معناسند در.

لات - ليس معناسند در.

فعم - جواب او چون بولوب،
اييو معناسند در.

الا - تخضيض او چوندر.

أما - اما معناسن آكغار تادر.
أما - يا معناسن آكغار تادر.

كلا - بر نرسدن قاطى صورتك
طيو او چوندر. كلا، آنها كلمه مو
قائلها «تيك طور، يوقنى سويله»

مه، اول سوزنى سويله گان كشى

اول «ديگان معناده در.

لما - كدچه معناسن چغارادر.
لولا = لوما - اولگى مثاللرده

تخضيض او چوندر. صوگخى
مثاللرده «اگر اول بولماسه»

معناسن آكغار تادر. لولا زيد
لهلك عمر ونك معناسى «اگر

زيد بولماغان بولسه، عمر وهلاك
بولاق ايدى، اول غنه آنك

سلامت قالو وينه سبب بولدى»
ديگان سوزدر.

هلا - تخضيض او چوندر.
موسر - باى.

نهى - طيو، قوو، نهى السائل -
خير چيگه بيرمهدى، قودى.

باغ - ظالم. ج بغاه.

عسر - فقيرلك.

ميسرة - بايلىق.

التماس - ازلاو.

تخديث - سويله مك.

۵۷

اصمعى - لغت واديبات عالملر -
ندن پريدر.

كبره - زورلىق.

تقويم - طور ايتمق.

رزمة - تويونچك.

عذل - قاپچوق.

شرح - آچمق.

حرفه - هنر.

مؤلفدن:

اشبو «مبدأ النحو» رساله سی، ۲ نچی و ۳ نچی «مبدأ القراءه» لر برل
برگه اوقوتو اوچون ترتیب ایتدیکم قواعد عربیه کتابلردن ایکنچیسیدر. بو
نحو قسمنده صرف دهغی کبک، قاعده لر نی غایت در جده ییشکل آڭلاتورغه
تعریف لر نی ممکن قدر آچق و چوالچقسز بیان ایتەرگه دقت ایتدی. تمرینلرنڭ
اولدقچه کوب و تورلی، عموماً حکمتلی سوزلر و قسماً فکاهی جملر لر، ییشکل
لکن معنالی شعرلر بولو وینه اهمیت بیرلری. تمرینلرنڭ کوبیسی بوکار چا
شا کردلرگه کیچکان لغتلردن ترتیب ایتلگانلگی کبک، شاگردلرگه اوتمه گان
لغتلر، کتابنڭ آخرنده ترجمه قیلندی. ترجمه ده لغتلرنڭ بره م - بره م معنالرن
بیرودن باشقه، بعض بر اسلوب واستعمال جهتن آڭلاتورغه ده طرشلدی.
کتابده چقغان «حروف معانی» ده آخرده ترجمه قیلندی. بوکا آیروچه دقت
ایتو تیوشدر. کتابنڭ آخرنده غی حرف بحثن دقت برله اوقوتونی اوقوتو چیلرغه
آیرم صورتده توصیه قیلام. چونکه بو حرفلر هر وقت جملر لده چغا طورغان
حرفلر بولوب، آنلرنی بلوب کیتو البته ضروردر.

کتابده قاعده لر دن باشقه بعض بر تنبیهلرده قویلدی. بو تنبیهلر شا کردلر
اوچون بولوب، آیروچه دقت ایتلورگه تیوش نرسه لر حقنده در. شونلقدن
اوقوتو چیلر آنلرنی اوقوتوب کیتوگه هر حالده مجبورلدر. کتاب، ترتیبینک
صوڭ در جده ییشکللیلگی، تمرینلرنڭ معنالی، فائده لی، کوکلیلگی
ملاحظه قیلنوب، باشقه ایده شلری کبک اوک معلم و علمه ایده شلرنڭ
حسن قبوللرینه مظهر بولور دیب امید ایتهم.

ص. بیکبوللاط.

اورنبورغ. ۱۰ دیکابر. ۱۹۱۶ یل.